



Storage Electric Water Heaters

ES10DE&ES15DE
Instruction / Installation Manual

European Union:

© www.thermomateworld.com

✉ support@thermomateworld.com





Please read and follow the installation and operation instructions carefully, to ensure the long life and reliable operation of this appliance.

CONTENTS

Important Safety Instructions	02
General Safety Standards	04
Technical Data	07
Technical Characteristics	08
Installation Instructions	08
Maintenance Instructions	13
User Instructions	15
Troubleshooting Guidelines	16
Schematic Disassembly & Parts List	17
Warranty	19



Important Safety Instructions




CAUTION!

1. This manual is an integral part of the product. Keep it with care with the appliance, and hand it on to the next user/owner in case of change of property.
2. Read the instructions and warning in this manual carefully, they contain important information regarding safe installation, use and maintenance.
3. The appliance must be installed and commissioned by a qualified technician in accordance with local legislation and health and safety regulations. All power circuits must be shut off before you open the terminal block.
4. DO NOT use the appliance for any other than its specified use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use or failure to observe the instructions given in this manual.
5. Incorrect installation can result in damage to property and injury to persons and animals; the manufacturer is not liable for the consequences.
6. DO NOT leave the packaging materials (staples, plastic bags, expanded polystyrene, etc.) within the reach of children - they can cause serious injury.
7. The appliance may not be used by persons under 8 years of age, with reduced physical, sensory or mental capacity, or lacking the requisite experience and familiarity, unless under supervision or following instruction in the safe use of the appliance and the hazards attendant on such use. DO NOT permit children to play with the appliance. User cleaning and maintenance may not be done by unsupervised children.
8. DO NOT touch the appliance when barefoot or if any part of your body is wet.
9. Any repairs, maintenance, plumbing and electrical hookup must be done by qualified technicians using original spare parts only. Failure to observe the above instructions can compromise the safety of the appliance and relieves the manufacturer of any liability for the consequences.
10. The hot water temperature is regulated by a thermostat which also acts as a re-armable safety device to prevent dangerous overheating.
11. The electrical hookup must be done as indicated in this manual.
12. If the appliance is equipped with a power cord, the latter may only be replaced by an authorised service centre or professional technician.
13. Do not tamper with the overpressure safety device, if supplied together with the appliance; trip it from time to time to ensure that it is not jammed and to remove any scale deposits. In countries which have enacted EN 1487, the appliance's intake pipe must be equipped with a safety device compliant with the said standard, calibrated to a maximum pressure of 7.5 bar, including at least a cock, check valve, safety valve and hydraulic load cutout.


















14. It is normal that water drip from the overpressure safety device and when the appliance is heating. For this reason one must install a drain, open to the air, with a continuously downwards sloping pipe, in an area not subject to subzero temperatures. Make sure to drain the appliance when it is out of service or in an area subject to subzero temperatures.
15. Make sure to drain the appliance when it is out of service or in an area subject to subzero temperatures.
16. Water heated to over 50° C can cause immediate serious burns if delivered directly to the taps. Children, disabled persons and the aged are particularly at risk. We recommend installing a thermostatic mixer valve on the water delivery line, marked with a red collar.
17. Do not leave flammable materials in contact with or in the vicinity of the appliance.

Symbols:

Symbol	Meaning
	Failure to observe this warning can result in injury, which may even be fatal in certain circumstances
	Failure to observe this warning can result in damage or injury, even serious in certain circumstances, to property, plants and animals
	Observe the product's general and specific safety instructions.



General Safety Standards

Ref.	Warning	Risk	Symbol
1	Do not open the appliance or remove from its installation	Electrocution hazard due to the presence of live electrical equipment Personal injury - burns caused by overheated components and wounds caused by sharp edges	
2	Do not start or stop the appliance by inserting/pulling the power plug	Electrocution hazard due to damage to the power cord, its plug or the socket	
3	Do not damage the power cord	Electrocution hazard due to bare live wires	
4	Do not leave objects on the appliance	Personal injury due to objects falling off the appliance as a result of vibration	
		Damage to the appliance or other property due to objects falling off the appliance as a result of vibration	
5	Do not climb onto the appliance	Personal injury due to falling off the appliance	
		Damage to the appliance or other property due to the appliance itself detaching from its mounting	
6	Do not clean the appliance without having first switched it off, pulled its power plug or shut off its power switch	Electrocution hazard due to the presence of live electrical equipment	
7	Install the appliance to a solid wall which is not subject to vibration	Danger of the appliance falling off the wall due to structural collapse, or noisy operation	
8	Make the electrical hookup with cables of adequate cross-section	Danger of fire due to overheating of undersized electrical wires	
9	Restore all safety and control functions after working on the appliance and check that they are operational before returning it to service	Damage or blocking of the appliance due to improper control	
10	Drain all components containing hot water, using the bleed cocks, before handling them	Danger of burns	
11	Descale the system as given in the product's "safety sheet"; when doing so, ventilate the room, wear safety clothing, make sure not to mix products, and protect the appliance itself and any adjacent objects	Personal injury due to contact of the skin and eyes with acid, inhalation or ingestion of noxious chemicals	
		Damage to the appliance and adjacent objects due to corrosion by acid	
12	Do not use insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the appliance	Damage to plastic and painted parts and assemblies	



Anti-legionella recommendations (European standard CEN/TR 16355)

Information

Legionella is a small bacterium, of stick-like form, and is found naturally in fresh water.

Legionnaire's disease is a serious pulmonary infection caused by inhalation of the Legionella pneumophilia bacterium and other species of Legionella. The bacterium is frequently to be found in the plumbing of houses, hotels and water used in A/C and air cooling systems. The most effective measure against infection is to prevent the bacterium proliferating in water circuits. European standard CEN/TR 16355 provides guidelines for preventing the proliferation of Legionella in drinking water systems, without substituting applicable local legislation.

General recommendations

“Conditions favourable to the proliferation of Legionella”. The following conditions are favourable to the proliferation of Legionella:

- Water temperature in the range 25 - 50 °C. To reduce the proliferation of Legionella, the water temperature be kept with these limits to prevent them growing or reduce their growth to a minimum. If this is not possible, the drinking water system must be sanitised thermally;
- Stagnant water. To prevent water stagnating for a long time, the drinking water system must be flushed or made to run abundantly at least once a week;
- Nutrients, biofilms and sediment in the circuit, including boilers, etc. Sediment may promote the proliferation of Legionella and should be regularly eliminated from water storage devices, boilers and expansion/holding tanks (for instance, once a year).

As regards storage heater like the present, if:

- 1) the appliance is switched off for several months at a time or
- 2) the water temperature is kept constant in the range 25 - 50°C, the Legionella bacterium may grow inside the tank. If such circumstances, to reduce the proliferation of the bacterium, must be heated to 65°C to sterilise the hot water system

Table 2 - Types of hot water system

	Separate hot and cold water				Mixed hot and cold water					
	No storage		Storage		No storage upline of the mixer valves		Storage upline of the mixer valves		No storage upline of the mixer valves	
	No circulation of hot water	Circulation of hot water	No circulation of mixed water	Circulation of mixed water	No circulation of mixed water	Circulation of mixed water	No circulation of mixed water	Circulation of mixed water	No circulation of mixed water	Circulation of mixed water
Ref. in Enclosure C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Temperature	-	≥ 50 °C ^e	in storage heater ^a	≥ 50 °C ^e	thermal disinfection ^d	thermal disinfection ^d	in storage heater ^a	≥ 50 °C ^e thermal disinfection ^d	thermal disinfection ^d	thermal disinfection ^d
Stagnation	-	≤ 3 ^b	-	≤ 3 ^b	-	≤ 3 ^b	-	≤ 3 ^b	-	≤ 3 ^b
Sediment	-	-	remove ^c	remove ^c	-	-	remove ^c	remove ^c	-	-

a Temperature ≥ 55°C all day or at least 1h a day ≥60°C.
b Volume of water contained in the pipes between the circulation system and the most distant tap.
c Remove the sediment from the storage heater as required by local conditions, but no less frequently than once a year.
d Thermal disinfection for 20 minutes at 60°C, for 10 minutes at 65°C or 5 minutes at 70 °C at all delivery points at least once a week.
e The water temperature in the circulation circuit may not fall below 50°C.
 - Not required

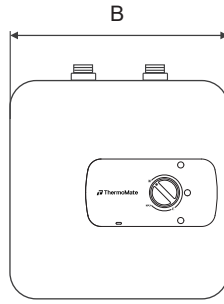
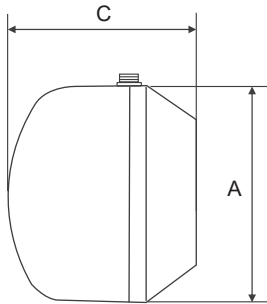
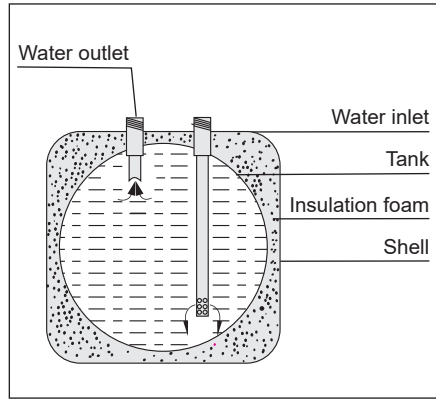
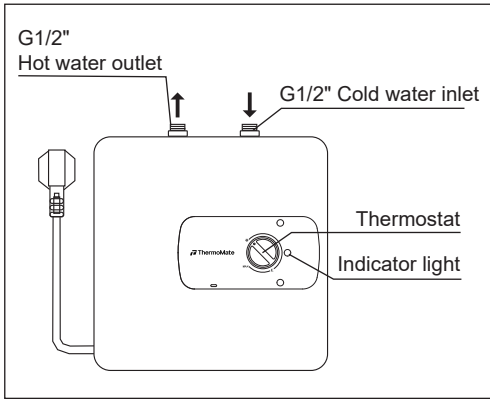
However, the thermal disinfection cycle does not kill all Legionella bacteria in the storage tank. It follows that if the water temperature setting is less than 55°C, the Legionella bacterium infection may reoccur.

Caution: the water temperature in the tank can cause immediate serious burns. Children, disabled persons and the aged are particularly at risk of burns. Check the water temperature before taking a bath or shower.



Technical Data

Technical Data	Units	ES10DE	ES15DE
Capacity	Litres	10	15
Voltage	VAC	220-240	220-240
Power @ 240VAC	Watts	2000	2000
Maximum Water Pressure	bar	7.5	7.5
Weight (empty)	KG	7.9	9.0
Amperage Amps	Amps	9	9
Temperature Range	°C	75	75



Model	A(mm)	B(mm)	C(mm)
ES10DE	327	327	292
ES15DE	368	368	327

Technical Characteristics

For the technical specifications, refer to the nameplate.

This appliance is conforming with the international electrical safety standards IEC 60335-1 and IEC 60335-2-21. The CE marking of the appliances attests its conformity to the following EC Directives, of which it satisfies the essential requisites:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21.
- RoHS Directive 2011/65/EU.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- Regulation (EU) 814/2013

Installation Instructions



CAUTION Observe all general warnings and safety standards listed at the beginning of this text in full; all such instructions are obligatory.

The appliance must be installed and commissioned by a qualified technician in accordance with established regulations and local health and safety regulations.

We recommend installing the appliance as close as possible to the delivery points to minimise heat loss along the pipes.

Local regulations may provide for restrictions on installation in bathrooms; observe any regulatory minimum distances.

The models intended to be assembled under the point of use are called "undersink".

To facilitate maintenance, make sure there is a clearance of at least 50 cm inside the enclosure for access to the electrical equipment.

Fasten the supplied mounting bracket to the wall. Use screws that are suitable for the wall material and the weight of the water heater filled to capacity (ES10DE=16.7kg, ES15DE=24.0kg). Hang the water heater on the bracket and pull downwards on the water heater to ensure that both "fingers" of the bracket are seated in the mounting slots.



Confirm your water piping orientation (hot and cold) before wall mounting. Only install in vertical position. The water heater can sit on the floor in a tray with a drain.

Confirm water piping orientation before finalizing on floor. Again, only install in vertical position! ThermoMate models ES10DE, ES15DE can be installed under the sink.

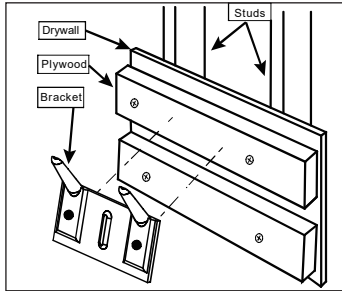


Figure -Mounting for Drywall

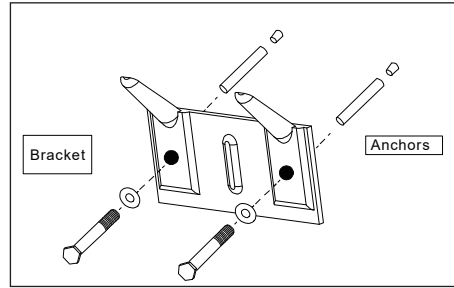


Figure -Mounting Bracket for Masonry Wal



Plumbing Connections

Connect the cold-water inlet pipe to the inlet nipple (marked with a blue ring) and the hot water outlet pipe to the outlet nipple (marked with a red ring). Hook up the water heater inlet and outlet with pipes or fittings that are resistant to the operating pressure and hot water temperature, which may reach and even exceed 75°C in normal operation. Do not employ materials not rated for such temperatures.

CAUTION For countries which have enacted European standard EN 1487, the overpressure device supplied with the appliance (if present) is non-conforming. The regulatory device must be calibrated to a maximum pressure of 7.5 bar and include at least a cock, check valve and control, safety valve and hydraulic load cutout.

Some countries may require the use of alternative safety devices, as required by local law; the installer must check the suitability of the safety device he tends to use. Do not install any shut-off device (valve, cock, etc.) between the safety unit and the heater itself.

- All piping parts are G1/2". Wind some white tape at the thread sector of the inlet pipe (marked blue).
- Fix the safety valve to the inlet pipe and then connect it to the cold water pipe of the main.
- Install a water drain pipe to the safety valve to drain away water discharge. (drain pipe joint outlet - Figure - Pipe Installation).
- Install the drainpipe in a continuously downward direction and in a frost free environment.
- Connect the hot water pipe (marked red) to the outlet pipe.
- Do not over-tighten the safety valve and all pipes joint as it may cause damage to the joints.
- Make sure all pipes are clean before installing the taps and showers.



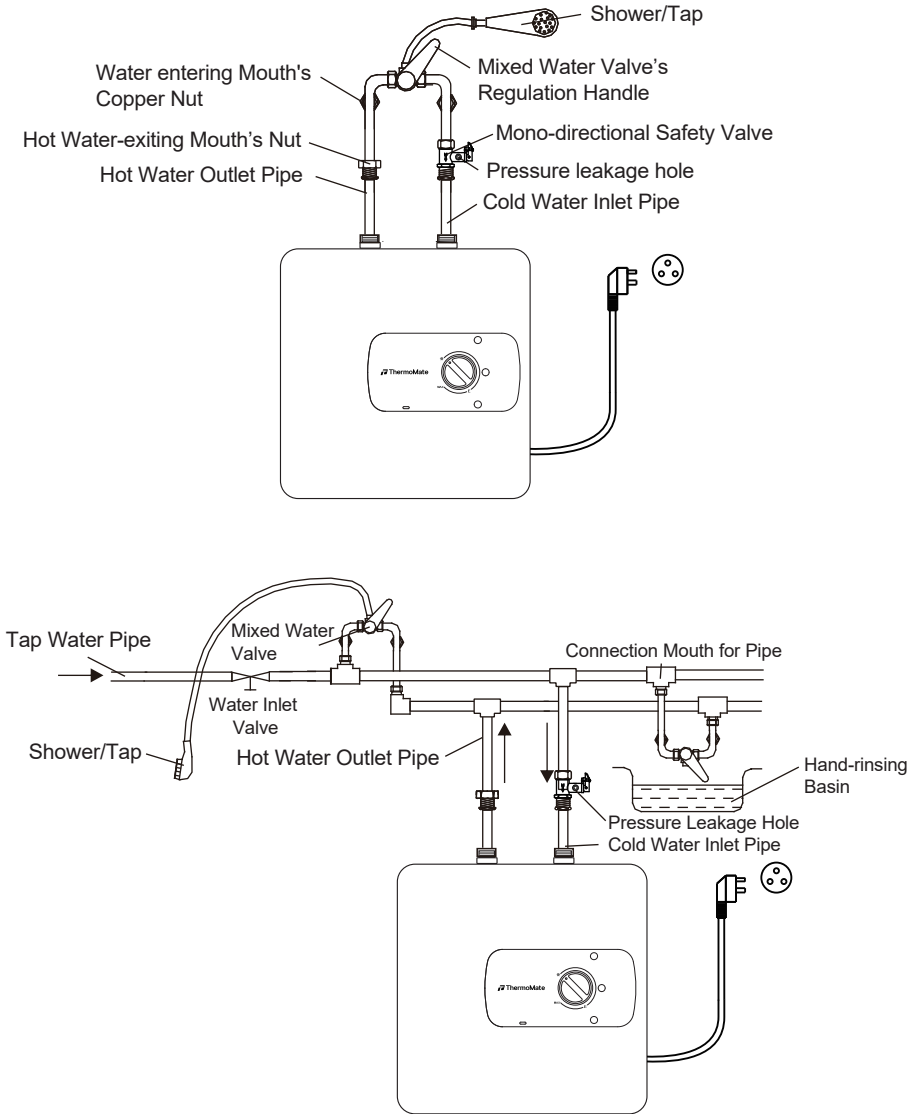


Figure - Pipe Installation

Electrical Connection

Before working on the appliance, shut off mains power with its external power switch.

To be certain that all of the air is out of the water heater, open the hot water faucet on your fixtures until constant water flows from them. If air remains in the tank, the element will be damaged when the electric cord is plugged in.

Before installing the appliance it is recommended to thoroughly check the electrical system to verify compliance with established regulations; the manufacturer is not liable for damage caused by lack of grounding or anomalous power supply.

Check that the mains power supply is rated for the heater's maximum power draw (refer to the nameplate) and that the electrical cables are suitably rated and regulatory. Multi-plugs, extensions and adapters may not be used.

Do not use the plumbing, heating or gas pipes for grounding the appliance.

Startup and Commissioning

Before powering up the appliance, fill the heater with mains water.

To do so, open the mains cock and the hot water tap until all the air has been vented from the boiler. Check for leaks from the flanges, tighten down the fittings (not too much!) if necessary.

Power up using the switch and in models with no switch, power up by turning the adjustment knob clockwise.

Important

If water pipes are copper or bronze, use dielectric connections to prevent corrosion. Failure to provide dielectric insulation may result in premature tank or nipple failure and may void your warranty. Ensure that the water heater is installed in a level position. Install a shut off valve on the cold-water side of the water heater. The valve is for servicing and the valve should be in the open position when the water heater is in operation. In order to protect the water heater from heat damage due to soldering, solder a piece of tubing to a threaded union fitting before screwing the union to the tank.



Maintenance Instructions



CAUTION Observe all general warnings and safety standards listed at the beginning of this text in full; all such instructions are obligatory.

Maintenance Work May Only Be Done By Qualified Technicians (In Possession Of The Regulatory Requisites).

Before requesting for the Technical Assistance to intervene for a suspected fault, check that this is not caused by a temporary lack of water supply or power failure.

Warning

Before servicing or cleaning the water heater, disconnect the power cord from the electrical outlet.

Note: For most maintenance operations, the water heater will need to be drained. In all cases before draining first unplug the power cord.

Draining and Removing the Water Heater

1. Unplug the water heater.
2. Open a hot water faucet to let hot water run out. Allow water to flow until water is no longer hot.
3. Turn off the cold-water supply to the water heater.
4. Close the hot water faucet.
5. Disconnect the water heater from both the hot and cold-water connections.
6. If possible siphon out remaining water.
7. Carefully detach the water heater from the wall.
8. Tilt the water heater to drain remaining water out of the heater.

Removing the Heating Element

1. Unplug water heater power cord and drain (see previous paragraph).
2. Remove cover.
3. Remove all the line wires from the heating element.
4. Unscrew the heating element retaining nuts.
5. Remove the element.

Flushing the Tank:

1. Follow steps above to drain the water heater.
2. Once the water heater is empty, with the drain valve open and garden hose attached to the drain valve, turn on the cold water supply.



3. Allow several litres to flush through the drain valve and hose to an open drain.
4. Turn off the water supply and allow any water remaining in the tank to drain.
5. Repeat steps 3 and 4 until water runs clear.
6. Close the drain valve and fill the tank with water before supplying power to the water heater. Water runs out of a nearby open hot water faucet means the tank is full.

Flushing should be done with an empty tank to promote additional removal of sediment.

Anode Rod

Each water heater contains at least one anode rod, which will slowly deplete (due to electrolysis) prolonging the life of the water heater by protecting the glass-lined tank from corrosion.

Remove and inspect the anode rod from the water heater's tank annually, and replaced it when more than 15.2 cm of core wire is exposed at either end of the rod.

Artificially softened water may increase the speed of anode consumption. Due to shock hazard and to prevent accidental water leaks, this inspection should be done by a qualified servicer or plumber, and requires that the electric power and cold water supply be turned off before servicing the anode rod.

Note: Do not remove the anode rod from an operating water heater. Operating the water heater without the anode rod will shorten the life of the tank and VOID the warranty.

The anode rod should be inspected after a maximum of three years and annually thereafter until the condition of the anode rod dictates its replacement.

Note: Artificially softened water requires the anode rod to be inspected annually.

Reactivating the Two-pole Cutout

If the water overheats excessively, a thermal cutout (CEI-EN compliant) trips to cut the electrical power supply to the heating element (both phases); contact the Service Centre if this occurs.

Overpressure Safety Device

Regularly check that the overpressure device is not jammed or damaged; if it is, remove any scale or replace it.

If the device has a lever or knob, operate it to:

- drain the appliance, if necessary
- check its operation from time to time.



User Instructions



CAUTION Observe all general warnings and safety standards listed at the beginning of this text in full; all such instructions are obligatory.

Congratulations! You are now ready to use your water heater. Run the hot water at a nearby sink and evaluate the hot water temperature. Make any temperature adjustment using the section below:

Setting the Thermostat

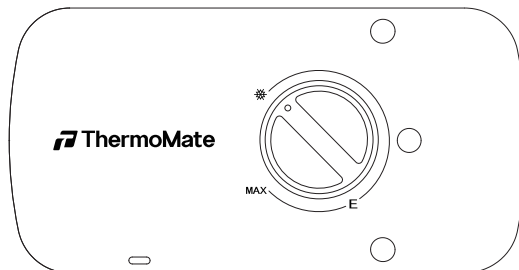
The water heater is equipped with an adjustable thermostat that once set will automatically control water temperature. The red indicator lamp remains illuminated while the water is being heated. If the water in the tank is at the desired temperature the lamp will not be illuminated.

The temperature adjusting knob will increase the temperature by turning the knob clockwise and decrease the water temperature by turning the knob counter clockwise.

When not being used for a lengthy period of time, you can conserve energy by reducing the water temperature setting.

Setting the Freeze Protection

When the water heater is not being used for an extended period of time and there is a risk of freezing, either unplug and drain the water heater or turn the thermostat knob to the snowflake position to guard against freezing. This position will keep the internal water temperature above the freezing point.



Troubleshooting

Problem: Water Does Not Get Hot

1. Make sure the power supply is on and working.
2. If light does not turn on, check that the reset button is pushed in; follow steps from previous section.
3. If the indicator light is illuminated, but water temperature does not get hot at the sink, test for a plumbing cross over as follows; shut off cold water supply to water heater and open hot water tap. There should be no water flowing. Any continuous flow indicates a cross over which will affect the temperature and will need to be corrected.
4. If there is no crossover, then replace the heating element (see previous sections).

Problem: Indicator Light Not on

1. If the light does not turn on, but water gets hot, check for faulty bulb.
2. Check reset button; follow steps from previous section.

Problem: Water is Too Hot

1. Turn the temperature knob counter clockwise to a lower temperature setting. If temperature does not lower within 60 minutes, then replace thermostat.

Problem: Water is Not Hot Enough

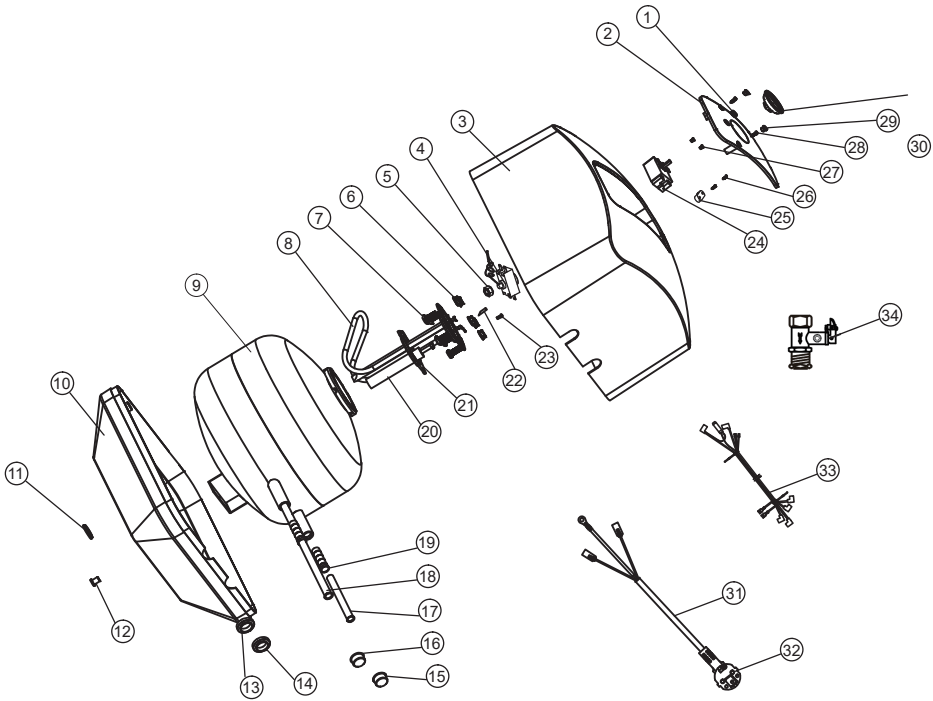
1. Under Instructions for Use, see “Setting the thermostat”.

Problem: Water is Leaking

1. Unplug water heater power cord from the 240V/AC outlet.
2. Check water fittings in the top of the tank.
3. Remove cover and inspect heating element gasket.



Schematic Disassembly & Parts List



	Spare parts	QTY
1	Power indicate light	1
2	Panel	2
3	Front cover	1
4	Thermal cut-out	1
5	Panel fix screw	2
6	Flange nut	5
7	T shape screw	5
8	Heating element	1
9	Tank component	1
10	Back cover	1
11	Injection hole cover	1
12	Rivet	1
13	Red pipe circle	1
14	Blue pipe circle	1
15	Blue protect cover	1
16	Red protect cover	1
17	Water inlet pipe	1

	Spare parts	QTY
18	Water outlet pipe	1
19	Plastic sleeve	2
20	Magnesium anode	1
21	Heating element	1
22	Rubber stopper	1
23	Cross screw	1
24	Thermostat	1
25	Power cord press plate	1
26	Fix screw	2
27	Fix screw	2
28	Fix screw	2
29	Screw cover	2
30	Thermostat button	1
31	Power cord	1
32	Power plug	1
33	Inside connect wire	1
34	Mono-directional Safety Valve	1

ThermoMate Mini Tank Water Heaters-Limited Two (2) Years Warranty Coverage

ThermoMate warrants this water heater to the Owner (hereinafter "Owner") of the water heater at the original installation location against defects in material and workmanship for the periods specified below.

Warranty Period

1. When a failure of the inner tank of a ThermoMate mini tank water heater, installed in a single family, residential application and exposed to normal usage (not including recirculating applications), occurs within two (2) years from the date of the original installation and is supplied with potable water, deemed not to be hard water, and such failure is proven to be a result of a defect in material or workmanship within two (2) year if used as part of a recirculating application or in a non-single family residential application, or with hard water, ThermoMate will furnish to such owner a new water heater of the then prevailing comparable model.
2. If any component part (other than the inner tank) is proven to be defective in material or workmanship within two (2) year from date of original installation in a single family, residential application used with potable water deemed not to be hard water or within two (2) year if used as part of a recirculating system, or with hard water, or if used in other than a single family residential dwelling, ThermoMate will furnish the Owner with a replacement of the defective part(s).
3. Verification of Date of Original Installation-When Owner can not verify or document the original date of installation, the warranty period begins on the date of manufacture marked on the tag affixed to the water heater.

Exclusions

1. This limited warranty shall be the exclusive warranty made by the ThermoMate and is made in lieu of all other warranties, expressed or implied (whether written or oral), including, but not limited to, warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.
2. The ThermoMate shall not be liable for any incidental, consequential, special or contingent damages or expenses arising, directly or indirectly, from any defect in the water heater or the use of the water heater.
3. The ThermoMate shall not be liable for any water damage arising, directly or indirectly, from any defect in the water heater component part(s) or from its use.



4. ThermoMate shall not be liable under this warranty if:
- a) The water heater or any of its component parts has been subject to excessive water pressure, misuse, abuse, alteration, neglect or accident,
 - b) The water heater has not been installed in accordance with the applicable local plumbing, electrical and/ or building code(s) and/or regulation(s), or
 - c) The water heater has not been installed in accordance with the printed ThermoMate's instructions, or
 - d) The water heater is not continuously supplied with potable water, otherwise described as dry firing.
 - e) The water heater is exposed to conditions resulting from floods, earthquakes, winds, fire, lightning or circumstances beyond the control of the ThermoMate.
 - f) The water heater is installed by non-qualified personnel.
5. The owner and not the ThermoMate nor his agent/representative shall be liable for and shall pay for all field charges for labor or other expenses incurred in the removal and/or repair of the water heater or any expense incurred by the Owner in order to repair the water heater.

Some district do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which may vary from district to district.

Important

Owner should retain this document.

Note: Most tank water heaters eventually leak. Your ThermoMate water heater should be installed in such a manner that if it should leak, the resulting flow of water will not cause damage to the area in which it is installed.





DISPOSAL: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

This appliance is labeled in compliance with European directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that this appliance is disposed of correctly, you will help prevent any possible damage to the environment and to human health, which might otherwise be caused if it were disposed of in the wrong way.

The symbol on the product indicates that it may not be treated as normal household waste. It should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic goods.

This appliance requires specialist waste disposal. For further information regarding the treatment, recover and recycling of this product please contact your local council, your household waste disposal service, or the shop where you purchased it.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



European Union:

© www.thermomateworld.com

✉ support@thermomateworld.com



Elektrische Speicher-Durchlauferhitzer

ES10DE&ES15DE

Gebrauchsanweisung / Installationshandbuch

Europäische Union:

© www.thermomateworld.com

✉ support@thermomateworld.com





Bitte lesen und befolgen Sie die Installations- und Betriebsanleitung sorgfältig, um eine lange Lebensdauer und einen zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

INHALTSVERZEICHNIS

Wichtige Sicherheitshinweise	02
Allgemeine Sicherheitsstandards	04
Technische Daten	07
Technische Merkmale	08
Installationsanweisungen	08
Wartungsanweisungen	13
Gebrauchsanweisung	15
Fehlerbehebung	16
Schematisches Auseinanderbauen und Teileliste	17
Garantie	19






Wichtige Sicherheitshinweise

ACHTUNG!

1. Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät sorgfältig auf und geben Sie es bei einem Eigentumswechsel an den nächsten Benutzer/Besitzer weiter.
2. Lesen Sie die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung sorgfältig durch, sie enthalten wichtige Informationen zur sicheren Installation, Verwendung und Wartung.
3. Das Gerät muss von einem qualifizierten Techniker in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung und den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften installiert und in Betrieb genommen werden. Vor dem Öffnen der Klemmenleiste müssen alle Stromkreise abgeschaltet werden.
4. Verwenden Sie das Gerät NICHT für einen anderen als den angegebenen Zweck. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch oder durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen entstehen.
5. Eine unsachgemäße Installation kann zu Sachschäden und Verletzungen von Personen und Tieren führen; der Hersteller haftet nicht für die Folgen.
6. Lassen Sie das Verpackungsmaterial (Heftklammern, Plastiktüten, Styropor usw.) NICHT in der Reichweite von Kindern liegen - es kann zu schweren Verletzungen führen.
7. Das Gerät darf nicht von Personen unter 8 Jahren mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne die erforderliche Erfahrung und Vertrautheit verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder befolgen eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren auf eine solche Verwendung. Erlauben Sie Kindern NICHT, mit dem Gerät zu spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
8. Berühren Sie das Gerät NICHT, wenn Sie barfuß sind oder wenn ein Teil Ihres Körpers nass ist.
9. Alle Reparaturen, Wartungsarbeiten, Installationsarbeiten und elektrische Anschlüsse dürfen nur von qualifizierten Technikern und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung der oben genannten Hinweise kann die Sicherheit des Geräts gefährden und befreit den Hersteller von jeglicher Haftung für die Folgen.
10. Die Warmwassertemperatur wird durch einen Thermostat reguliert, der auch als wiedereinschaltbare Sicherheitsvorrichtung fungiert, um gefährliche Überhitzung zu verhindern.

11. Der elektrische Anschluss muss wie in diesem Handbuch angegeben erfolgen.
12. Wenn das Gerät mit einem Netzkabel ausgestattet ist, darf dieses nur von einem autorisierten Servicecenter oder einem professionellen Techniker ausgetauscht werden.
13. Manipulieren Sie nicht die Überdruck-Sicherheitsvorrichtung, falls sie zusammen mit dem Gerät geliefert wird. Lösen Sie sie von Zeit zu Zeit aus, um sicherzustellen, dass sie nicht blockiert ist, und um eventuelle Kalkablagerungen zu entfernen. In Ländern, die EN 1487 in Kraft gesetzt haben, muss die Ansaugleitung des Geräts mit einer Sicherheitsvorrichtung gemäß dieser Norm ausgestattet sein, die auf einen maximalen Druck von 7,5 bar kalibriert ist und mindestens einen Hahn, ein Rückschlagventil, ein Sicherheitsventil und eine hydraulische Lastabschaltung umfasst.
14. Es ist normal, dass beim Heizen des Geräts Wasser aus der Überdruck-Sicherheitsvorrichtung und. Aus diesem Grund muss in einem Bereich, in dem es keine Minustemperaturen gibt, ein zur Luft hin offener Abfluss mit kontinuierlich nach unten geneigtem Rohr installiert werden. Achten Sie darauf, das Gerät zu entleeren, wenn es außer Betrieb ist oder sich in einem Bereich mit Minustemperaturen befindet.
15. Achten Sie darauf, das Gerät zu entleeren, wenn es außer Betrieb ist oder sich in einem Bereich mit Minustemperaturen befindet.
16. Auf über 50 °C erhitztes Wasser kann sofort schwere Verbrennungen verursachen, wenn es direkt an die Wasserhähne geleitet wird. Besonders gefährdet sind Kinder, Behinderte und ältere Menschen. Wir empfehlen, an der Wasserzuleitung ein thermostatisches Mischventil zu installieren, das mit einem roten Kragen gekennzeichnet ist.
17. Lassen Sie keine brennbaren Materialien in Kontakt mit oder in der Nähe des Geräts.

Symbole:

Symbol	Bedeutung
	Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu Verletzungen führen, die unter Umständen sogar tödlich sein können
	Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu Schäden oder Verletzungen, unter bestimmten Umständen sogar schwerwiegend, an Eigentum, Pflanzen und Tieren führen
	Beachten Sie die allgemeinen und spezifischen Sicherheitshinweise des Produkts.



Allgemeine Sicherheitsstandards

Referenz	Warnung	Gefahr	Symbol
1	Öffnen Sie das Gerät nicht und entfernen Sie es nicht aus seiner Installation	Stromschlaggefahr durch das Vorhandensein stromführender elektrischer Geräte. Personenschäden – Verbrennungen durch überhitzte Komponenten und Verletzungen durch scharfe Kanten	
2	Starten oder stoppen Sie das Gerät nicht durch Einstecken/Ziehen des Netzsteckers	Stromschlaggefahr durch Beschädigung des Netzkabels, seines Steckers oder der Steckdose	
3	Beschädigen Sie das Netzkabel nicht	Stromschlaggefahr durch blanke stromführende Leitungen	
4	Lassen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät liegen	Personenschäden durch herunterfallende Gegenstände aufgrund von Vibrationen	
		Schäden am Gerät oder anderen Sachwerten durch herunterfallende Gegenstände aufgrund von Vibrationen	
5	Steigen Sie nicht auf das Gerät	Personenschäden durch Herunterfallen des Geräts	
		Schäden am Gerät oder anderen Sachwerten, die dadurch verursacht werden, dass sich das Gerät selbst von seiner Halterung löst	
6	Reinigen Sie das Gerät nicht, ohne es vorher auszuschalten, den Netzstecker zu ziehen oder den Netzschalter auszuschalten	Es besteht Stromschlaggefahr aufgrund des Vorhandenseins stromführender elektrischer Geräte	
7	Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Wand, die keinen Vibrationen ausgesetzt ist	Es besteht die Gefahr, dass das Gerät aufgrund von Struktureinsturz oder Lärm von der Wand fällt Betrieb	
8	Stellen Sie den Stromanschluss mit Kabeln mit ausreichendem Querschnitt her	Brandgefahr durch Überhitzung unterdimensionierter Elektrokabel	
9	Stellen Sie nach Arbeiten am Gerät alle Sicherheits- und Kontrollfunktionen wieder her und prüfen Sie deren Funktionsfähigkeit, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen	Beschädigung oder Blockierung des Geräts durch unsachgemäße Steuerung	
10	Entleeren Sie alle Komponenten, die heißes Wasser enthalten, mithilfe der Entlüftungshähne, bevor Sie sie anfassen	Verbrennungsgefahr	
11	Entkalken Sie das System gemäß den Angaben im „Sicherheitsdatenblatt“ des Produkts. Lüften Sie dabei den Raum, tragen Sie Sicherheitskleidung, achten Sie darauf, die Produkte nicht zu vermischen, und schützen Sie das Gerät selbst und alle angrenzenden Gegenstände	Personenschäden durch Kontakt der Haut und Augen mit Säure, Einatmen oder Verschlucken schädlicher Chemikalien	
		Schäden am Gerät und angrenzenden Gegenständen durch Korrosion durch Säure	
12	Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Insektizide, Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel	Schäden an Kunststoff- und lackierten Teilen und Baugruppen	

Anti-Legionellen-Empfehlungen (Europäische Norm CEN/TR 16355)

Informationen

Legionellen sind kleine, stäbchenförmige Bakterien, die natürlicherweise in Süßwasser vorkommen.

Die Legionärskrankheit ist eine schwere Lungeninfektion, die durch das Einatmen des Bakteriums *Legionella pneumophila* und anderer Legionellenarten verursacht wird. Das Bakterium kommt häufig in den Leitungen von Häusern und Hotels sowie im Wasser von Klimaanlage und Luftkühlungssystemen vor. Die wirksamste Maßnahme gegen Infektionen besteht darin, die Vermehrung des Bakteriums in Wasserkreisläufen zu verhindern.

Die europäische Norm CEN/TR 16355 bietet Richtlinien zur Verhinderung der Vermehrung von Legionellen in Trinkwassersystemen, ohne die geltende lokale Gesetzgebung zu ersetzen.

Allgemeine Empfehlungen

„Günstige Bedingungen für die Vermehrung von Legionellen“. Die folgenden Bedingungen begünstigen die Vermehrung von Legionellen:

- Wassertemperatur im Bereich 25 - 50 °C. Um die Vermehrung von Legionellen zu reduzieren, muss die Wassertemperatur auf diesen Grenzwerten gehalten werden, um ihr Wachstum zu verhindern oder ihr Wachstum auf ein Minimum zu reduzieren. Ist dies nicht möglich, muss das Trinkwassersystem thermisch saniert werden;
- Stagnierendes Wasser. Um zu verhindern, dass das Wasser über einen längeren Zeitraum stagniert, muss das Trinkwassersystem mindestens einmal pro Woche gespült oder mit reichlich Wasser versorgt werden;
- Nährstoffe, Biofilme und Ablagerungen im Kreislauf, einschließlich Kesseln usw. Ablagerungen können die Vermehrung von Legionellen fördern und sollten regelmäßig aus Wasserspeichern, Boilern und Ausdehnungs-/Vorratstanks entfernt werden (z. B. einmal im Jahr).

Was Speicherheizungen wie die vorliegende betrifft, wenn:

- 1) das Gerät für mehrere Monate am Stück ausgeschaltet ist oder
- 2) die Wassertemperatur wird konstant im Bereich von 25–50 °C gehalten, das *Legionella*-Bakterium kann im Tank wachsen. Unter solchen Umständen muss das Heißwassersystem auf 65 °C erhitzt werden, um die Vermehrung des Bakteriums zu verringern.



Tabelle 2 – Arten von Warmwassersystemen

	Heißes und kaltes Wasser trennen				Gemischtes heißes und kaltes Wasser					
	Kein Speicher		Speicher		Kein Speicher oberhalb der Mischventile		Speicher oberhalb der Mischventile		Kein Speicher oberhalb der Mischventile	
	Keine Zirkulation von Warmwasser	Zirkulation on von Warmwasser	Keine Zirkulation von Mischwasser	Zirkulation on von Warmwasser	Keine Zirkulation on von Mischwasser	Zirkulation on von Mischwasser	Keine Zirkulation von Mischwasser	Zirkulation on von Mischwasser	Keine Zirkulation on von Mischwasser	Zirkulation on von Mischwasser
Referenz in Anlage C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Temperatur	-	$\geq 50\text{ °C}^e$	Im Speicher-Durchlauferhitzer a	$\geq 50\text{ °C}^e$	Thermische Desinfektion d	Thermische Desinfektion d	Im Speicher-Durchlauferhitzer a	$\geq 50\text{ °C}^e$ Thermische Desinfektion d	Thermische Desinfektion d	Thermische Desinfektion d
Stagnation	-	$\leq 3\text{ l}^b$	-	$\leq 3\text{ l}^b$	-	$\leq 3\text{ l}^b$	-	$\leq 3\text{ l}^b$	-	$\leq 3\text{ l}^b$
Ablagerungen	-	-	^c entfernen	^c entfernen	-	-	^c entfernen	^c entfernen	-	-

a. Temperatur $\geq 55\text{ °C}$ den ganzen Tag oder mindestens 1 Stunde am Tag $\geq 60\text{ °C}$.

b. Volumen des in den Rohren zwischen dem Zirkulationssystem und dem am weitesten entfernten Wasserhahn enthaltenen Wassers.

c. Entfernen Sie die Ablagerungen aus dem Speicher-Durchlauferhitzer entsprechend den örtlichen Gegebenheiten, jedoch nicht seltener als einmal im Jahr.

d. Thermische Desinfektion für 20 Minuten bei 60 °C , für 10 Minuten bei 65 °C oder 5 Minuten bei 70 °C an allen Abgabestellen mindestens einmal pro Woche.

e. Die Wassertemperatur im Zirkulationskreislauf darf 50 °C nicht unterschreiten.

- Nicht erforderlich

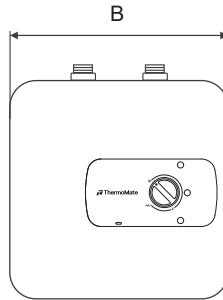
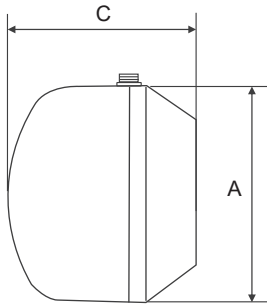
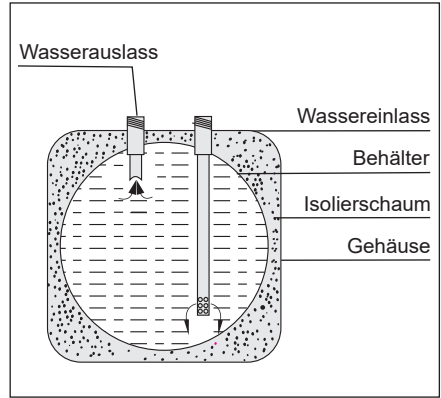
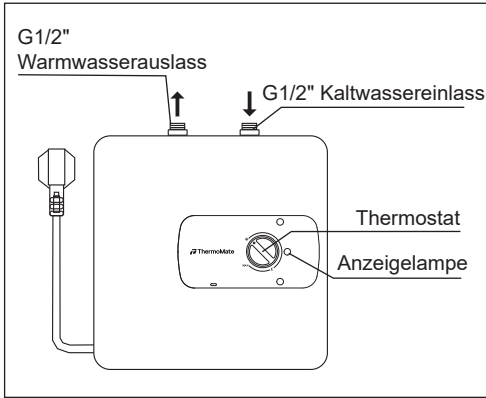
Allerdings werden durch den thermischen Desinfektionszyklus nicht alle Legionellenbakterien im Speichertank abgetötet. Daraus folgt, dass die Infektion mit dem Bakterium Legionella erneut auftreten kann, wenn die Wassertemperatur auf weniger als 55 °C eingestellt ist.

Achtung: Die Wassertemperatur im Tank kann sofort zu schweren Verbrennungen führen. Kinder, Behinderte und ältere Menschen sind besonders gefährdet durch Verbrennungen. Überprüfen Sie die Wassertemperatur, bevor Sie ein Bad oder eine Dusche nehmen.



Technische Daten

Technische Daten	Einheiten	ES10DE	ES15DE
Kapazität	Liter	10	15
Spannung	VAC	220-240	220-240
Leistung @ 240VAC	Watt	2000	2000
Maximaler Wasserdruck	bar	7.5	7.5
Gewicht (leer)	KG	7.9	9.0
Stromstärke Ampere	Ampere	9	9
Temperaturbereich	°C	75	75



Modell	A(mm)	B(mm)	C(mm)
ES10DE	327	327	292
ES15DE	368	368	327



☎ 1(844) 334-4203

✉ support@thermomateworld.com

Technische Merkmale

Die technischen Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Dieses Gerät entspricht den internationalen elektrischen Sicherheitsstandards IEC 60335-1 und IEC 60335-2-21. Die CE-Kennzeichnung des Geräts bescheinigt die Konformität mit den folgenden EG-Richtlinien, deren Erfüllung es erfüllt die wesentlichen Voraussetzungen:

- LVD-Niederspannungsrichtlinie: EN 60335-1, EN 60335-2-21
- RoHS Richtlinie 2011/65/EU
- EMC Elektromagnetische Verträglichkeit: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- Verordnung (EU) 814/2013

Installationsanweisungen



ACHTUNG Beachten Sie alle am Anfang dieses Textes aufgeführten allgemeinen Warnhinweise und Sicherheitsstandards vollständig.

Das Gerät muss von einem qualifizierten Techniker gemäß den geltenden Vorschriften und den örtlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften installiert und in Betrieb genommen werden.

Wir empfehlen, das Gerät so nah wie möglich an den Abgabestellen zu installieren, um den Wärmeverlust entlang der Rohre zu minimieren. Örtliche Vorschriften können Einschränkungen bei der Installation in Badezimmern vorsehen; beachten Sie dabei etwaige gesetzliche Mindestabstände.

Die Modelle, die unter der Verwendungsstelle montiert werden sollen, werden als „Unter dem Waschbecken“ bezeichnet.

Um die Wartung zu erleichtern, stellen Sie sicher, dass innerhalb des Gehäuses ein Freiraum von mindestens 50 cm für den Zugang zu den elektrischen Geräten vorhanden ist.

Befestigen Sie die mitgelieferte Montagehalterung an der Wand. Verwenden Sie Schrauben, die für das Wandmaterial und das Gewicht des vollgefüllten Durchlauferhitzers geeignet sind (ES10DE=16,7kg, ES15DE=24,0kg). Hängen Sie den Durchlauferhitzer in die Halterung und ziehen Sie ihn nach unten, um sicherzustellen, dass beide „Finger“ der Halterung in den Montageschlitzen sitzen.

Bestätigen Sie die Ausrichtung der Wasserleitungen (heiß und kalt) vor der Wandmontage. Der Durchlauferhitzer kann auf dem Boden in einer Wanne mit einem Abfluss stehen.

Bestätigen Sie die Ausrichtung der Wasserleitungen vor der endgültigen Montage auf dem Boden. Wiederum nur in vertikaler Position installieren! ThermoMate Modelle ES10DE, ES15DE können unter dem Waschbecken installiert werden.

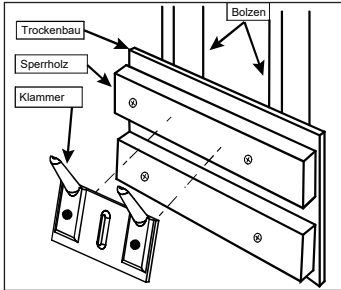


Abbildung - Montage für Trockenbau

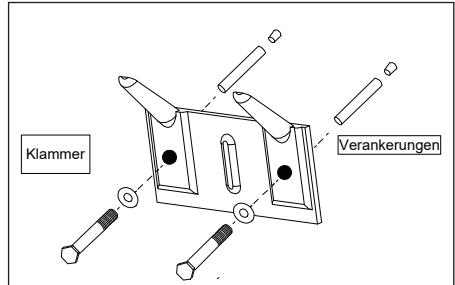


Abbildung – Montagewinkel für Mauerwerkswal

Sanitäranschlüsse

Verbinden Sie das Kaltwasser-Einlassrohr mit dem Einlassnippel (mit einem blauen Ring markiert) und das Warmwasser-Auslassrohr mit dem Auslassnippel (mit einem roten Ring markiert).

Schließen Sie den Ein- und Auslass des Durchlauferhitzers an Rohre oder Armaturen an, die dem Betriebsdruck und der Warmwassertemperatur standhalten, die im Normalbetrieb 75 °C erreichen und sogar überschreiten können. Verwenden Sie keine Materialien, die nicht für solche Temperaturen geeignet sind.

ACHTUNG Für Länder, die die europäische Norm EN 1487 erlassen haben, ist die mit dem Gerät gelieferte Überdruckvorrichtung (falls vorhanden) nicht konform. Die Regulierungseinrichtung muss auf einen maximalen Druck von 7,5 bar kalibriert sein und mindestens einen Hahn, ein Rückschlagventil und eine Steuerung, ein Sicherheitsventil und eine hydraulische Lastabschaltung umfassen.

In einigen Ländern ist möglicherweise die Verwendung alternativer Sicherheitsvorrichtungen erforderlich, je nach lokaler Gesetzgebung; der Installateur muss die Eignung der von ihm verwendeten Sicherheitsvorrichtung prüfen. Installieren Sie keine Absperrvorrichtung (Ventil, Hahn usw.) zwischen der Sicherheitseinheit und dem Heizgerät.

- Alle Rohrleitungsteile sind G1/2". Wickeln Sie etwas weißes Klebeband um den Gewindebereich des Einlassrohrs (blau markiert).
- Befestigen Sie das Sicherheitsventil an dem Einlassrohr und schließen Sie es dann an das Kaltwasserrohr des Hauptrohrs an.
- Installieren Sie ein Wasserabflussrohr am Sicherheitsventil, um das austretende Wasser abzuleiten. (Abflussrohr-Verbindungsauslass – Abbildung – Rohrinstallation).
- Installieren Sie das Abflussrohr kontinuierlich nach unten und in einer frostfreien Umgebung.
- Schließen Sie das Warmwasserrohr (rot markiert) an das Auslassrohr an.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil und alle Rohrverbindungen nicht zu fest an, da dies zu Schäden an den Verbindungen führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass alle Rohre sauber sind, bevor Sie Wasserhähne und Duschen installieren.



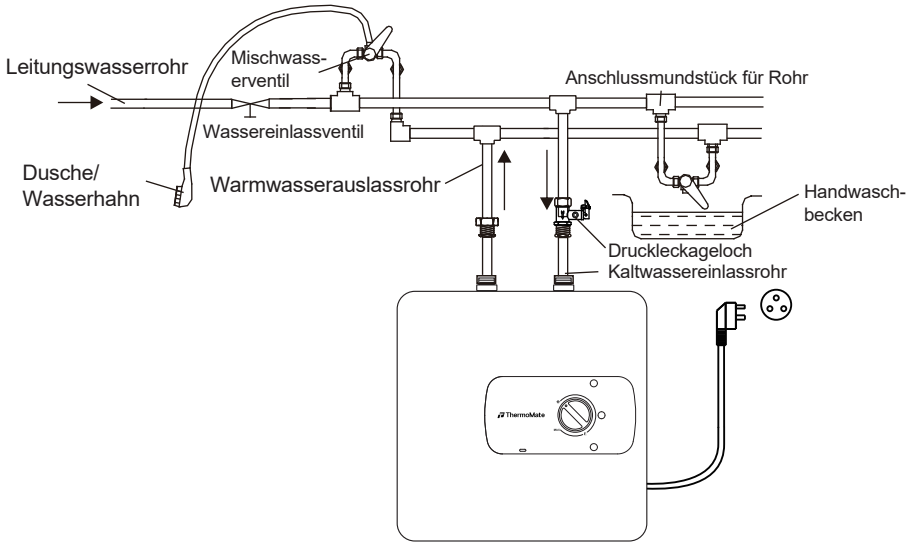
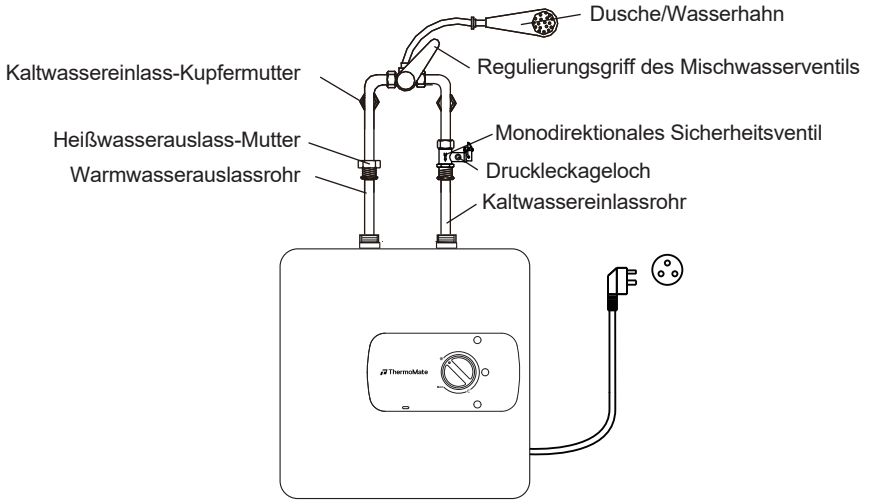


Abbildung - Rohrinstallation



Elektrischer Anschluss

Bevor Sie am Gerät arbeiten, schalten Sie den Netzstrom mit dem externen Netzschalter aus.

Um sicher zu sein, dass die gesamte Luft aus dem Durchlauferhitzer entwichen ist, öffnen Sie den Warmwasserhahn an Ihren Armaturen, bis konstantes Wasser ausfließt. Wenn sich noch Luft im Tank befindet, wird das Element beschädigt, wenn das Stromkabel eingesteckt wird.

Es wird empfohlen, vor der Installation des Geräts die elektrische Anlage gründlich zu überprüfen, um sicherzustellen, dass sie den geltenden Vorschriften entspricht; der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch mangelnde Erdung oder anomale Stromversorgung verursacht werden. Überprüfen Sie, ob die Netzstromversorgung für die maximale Leistungsaufnahme des Heizgeräts ausgelegt ist (siehe Typenschild) und ob die Stromkabel entsprechend ausgelegt und vorschriftsmäßig sind. Mehrfachsteckdosen, Verlängerungen und Adapter dürfen nicht verwendet werden.

Verwenden Sie zur Erdung des Geräts nicht die Sanitär-, Heizungs- oder Gasleitungen.

Einschalten und Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät einschalten, füllen Sie das Heizgerät mit Leitungswasser. Öffnen Sie dazu den Haupthahn und den Warmwasserhahn, bis die gesamte Luft aus dem Kessel entwichen ist. Prüfen Sie, ob die Flansche undicht sind und ziehen Sie die Verschraubungen ggf. nach (nicht zu fest!).

Schalten Sie den Kessel mit dem Schalter ein; bei Modellen ohne Schalter schalten Sie ihn ein, indem Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn drehen.

Wichtig

Wenn die Wasserleitungen aus Kupfer oder Bronze bestehen, verwenden Sie dielektrische Verbindungen, um Korrosion zu verhindern. Eine fehlende dielektrische Isolierung kann zu einem vorzeitigen Versagen des Tanks oder der Nippel führen und Ihre Garantie ungültig machen. Stellen Sie sicher, dass der Durchlauferhitzer waagrecht installiert ist. Installieren Sie ein Absperrventil auf der Kaltwasserseite des Durchlauferhitzers. Das Ventil dient der Wartung und sollte in geöffneter Stellung sein, wenn der Durchlauferhitzer in Betrieb ist. Um den Durchlauferhitzer vor Hitzeschäden durch Löten zu schützen, löten Sie ein Stück Schlauch an eine Verschraubung, bevor Sie die Verschraubung an den Tank schrauben.

Wartungsanweisungen



ACHTUNG Beachten Sie alle am Anfang dieses Textes aufgeführten allgemeinen Warnhinweise und Sicherheitsstandards vollständig.

Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern (im Besitz der gesetzlichen Vorschriften) durchgeführt werden.

Bevor Sie den Technischen Kundendienst anfordern, um eine vermutete Störung zu beheben, prüfen Sie, ob diese nicht durch einen vorübergehenden Wassermangel oder Stromausfall verursacht wurde.

Warnung

Ziehen Sie vor der Wartung oder Reinigung des Durchlauferhitzers das Netzkabel aus der Steckdose.

Hinweis: Für die meisten Wartungsarbeiten muss der Durchlauferhitzer entleert werden. In jedem Fall ist vor dem Entleeren zuerst das Netzkabel zu ziehen.

Entleeren und Herausnehmen des Durchlauferhitzers

1. Ziehen Sie den Stecker des Durchlauferhitzers.
2. Öffnen Sie einen Heißwasserhahn, um heißes Wasser auslaufen zu lassen. Lassen Sie das Wasser fließen, bis es nicht mehr heiß ist.
3. Stellen Sie die Kaltwasserzufuhr zum Durchlauferhitzer ab.
4. Schließen Sie den Warmwasserhahn.
5. Trennen Sie den Durchlauferhitzer sowohl vom Warm- als auch vom Kaltwasseranschluss.
6. Wenn möglich, das restliche Wasser mit einem Siphon ablassen.
7. Lösen Sie den Durchlauferhitzer vorsichtig von der Wand.
8. Kippen Sie den Durchlauferhitzer, um das restliche Wasser aus dem Gerät abzulassen.

Ausbauen des Heizelements

1. Ziehen Sie das Netzkabel des Durchlauferhitzers und entleeren Sie ihn (siehe vorheriger Absatz).
2. Entfernen Sie die Abdeckung.
3. Entfernen Sie alle Leitungsdrähte vom Heizelement.
4. Schrauben Sie die Befestigungsmuttern des Heizelements ab.
5. Entfernen Sie das Element.

Spülen des Tanks:

1. Befolgen Sie die obigen Schritte zum Entleeren des Durchlauferhitzers.



2. Sobald der Durchlauferhitzer leer ist, drehen Sie bei geöffnetem Ablassventil und einem am Ablassventil angeschlossenen Gartenschlauch die Kaltwasserzufuhr auf.
 3. Lassen Sie einige Liter durch das Ablassventil und den Schlauch in einen offenen Abfluss fließen.
 4. Stellen Sie die Wasserversorgung ab und lassen Sie das im Tank verbliebene Wasser ablaufen.
 5. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, bis das Wasser klar ist.
 6. Schließen Sie das Ablassventil und füllen Sie den Tank mit Wasser, bevor Sie den Durchlauferhitzer mit Strom versorgen. Wenn Wasser aus einem offenen Warmwasserhahn in der Nähe fließt, ist der Tank voll.
- Die Spülung sollte bei leerem Tank durchgeführt werden, um die zusätzliche Entfernung von Ablagerungen zu fördern.

Anodenstab

Jeder Durchlauferhitzer enthält mindestens einen Anodenstab, der sich (aufgrund von Elektrolyse) langsam abbaut und die Lebensdauer des Durchlauferhitzers verlängert, indem er den emaillierten Tank vor Korrosion schützt.

Nehmen Sie den Anodenstab jährlich aus dem Tank des Durchlauferhitzers heraus und überprüfen Sie ihn. Ersetzen Sie ihn, wenn mehr als 15,2 cm des Kerndrahtes an beiden Enden des Stabes freiliegen.

Künstlich enthärtetes Wasser kann die Geschwindigkeit des Anodenverbrauchs erhöhen.

Wegen der Gefahr eines Stromschlags und um versehentliche Wasserlecks zu vermeiden, sollte diese Inspektion von einem qualifizierten Kundendiensttechniker oder Installateur durchgeführt werden; vor der Wartung des Anodenstabs müssen der Strom und die Kaltwasserzufuhr abgeschaltet werden.

Hinweis: Entfernen Sie den Anodenstab nicht von einem in Betrieb befindlichen Durchlauferhitzer. Der Betrieb des Durchlauferhitzers ohne Anodenstab verkürzt die Lebensdauer des Tanks und macht die Garantie ungültig.

Der Anodenstab sollte nach spätestens drei Jahren und danach jährlich überprüft werden, bis der Zustand des Anodenstabs einen Austausch erforderlich macht.

Hinweis: Bei künstlich enthärtetem Wasser muss der Anodenstab jährlich inspiziert werden.

Reaktivierung der zweipoligen Abschaltung

Bei übermäßiger Überhitzung des Wassers wird eine thermische Abschaltung (CEI-EN-konform) ausgelöst, die die Stromzufuhr zum Heizelement (beide Phasen) unterbricht; wenden Sie sich in diesem Fall an das Servicecenter.

Überdruck-Sicherheitsvorrichtung

Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Überdruck-Sicherheitsvorrichtung nicht klemmt oder beschädigt ist; ist dies der Fall, entfernen Sie den Kalk oder tauschen Sie sie aus.

Wenn die Vorrichtung einen Hebel oder Knopf hat, betätigen Sie ihn, um:

- das Gerät zu entleeren, falls erforderlich
- von Zeit zu Zeit seine Funktion zu überprüfen.

Gebrauchsanweisung



ACHTUNG Beachten Sie alle am Anfang dieses Textes aufgeführten allgemeinen Warnhinweise und Sicherheitsstandards vollständig.

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun bereit, Ihren Durchlauferhitzer zu benutzen. Lassen Sie das heiße Wasser an einem nahegelegenen Waschbecken laufen und prüfen Sie die Temperatur des heißen Wassers. Nehmen Sie eine eventuelle Temperatureinstellung anhand des folgenden Abschnitts vor:

Einstellung des Thermostats

Der Durchlauferhitzer ist mit einem einstellbaren Thermostat ausgestattet, das die Wassertemperatur automatisch regelt, sobald es eingestellt ist. Die rote Anzeigelampe leuchtet, während das Wasser erwärmt wird. Wenn das Wasser im Tank die gewünschte Temperatur erreicht hat, leuchtet die Lampe nicht auf.

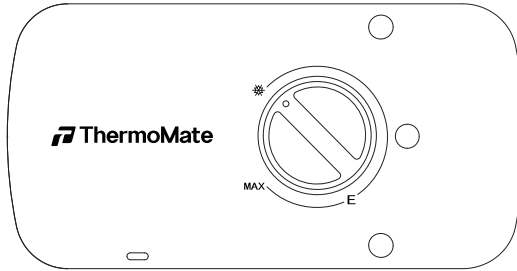
Mit dem Temperatureinstellknopf wird die Temperatur durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöht und durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringert.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, können Sie Energie sparen, indem Sie die Wassertemperatur verringern.

Einstellung des Gefrierschutzes

Wenn der Durchlauferhitzer über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird und die Gefahr des Einfrierens besteht, ziehen Sie entweder den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Durchlauferhitzer oder drehen Sie den Thermostatknopf in die Schneeflockenstellung, um ein Einfrieren zu verhindern. In dieser Stellung bleibt die interne Wassertemperatur über dem Gefrierpunkt.





Fehlerbehebung

Problem: Das Wasser wird nicht heiß

1. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung eingeschaltet ist und funktioniert.
2. Wenn die Lampe nicht einschaltet, prüfen Sie, ob die Reset-Taste eingedrückt ist; befolgen Sie die Schritte aus dem vorherigen Abschnitt.
3. Wenn die Anzeigelampe leuchtet, aber das Wasser am Waschbecken nicht heiß wird, prüfen Sie wie folgt, ob ein Leitungsübergang vorliegt: Schließen Sie die Kaltwasserzufuhr zum Durchlauferhitzer und öffnen Sie den Warmwasserhahn. Es sollte kein Wasser fließen. Ein kontinuierlicher Wasserfluss deutet auf eine Überkreuzung hin, die die Temperatur beeinflusst und korrigiert werden muss.
4. Wenn es keine Überschneidung gibt, ersetzen Sie das Heizelement (siehe vorherige Abschnitte).

Problem: Anzeigelampe leuchtet nicht

1. Wenn die Lampe nicht leuchtet, aber das Wasser heiß wird, prüfen Sie, ob die Glühbirne defekt ist.
2. Überprüfen Sie die Reset-Taste; befolgen Sie die Schritte aus dem vorherigen Abschnitt.

Problem: Das Wasser ist zu heiß

1. Drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn auf eine niedrigere Temperatureinstellung. Wenn die Temperatur nicht innerhalb von 60 Minuten gesenkt wird, tauschen Sie den Thermostat aus.

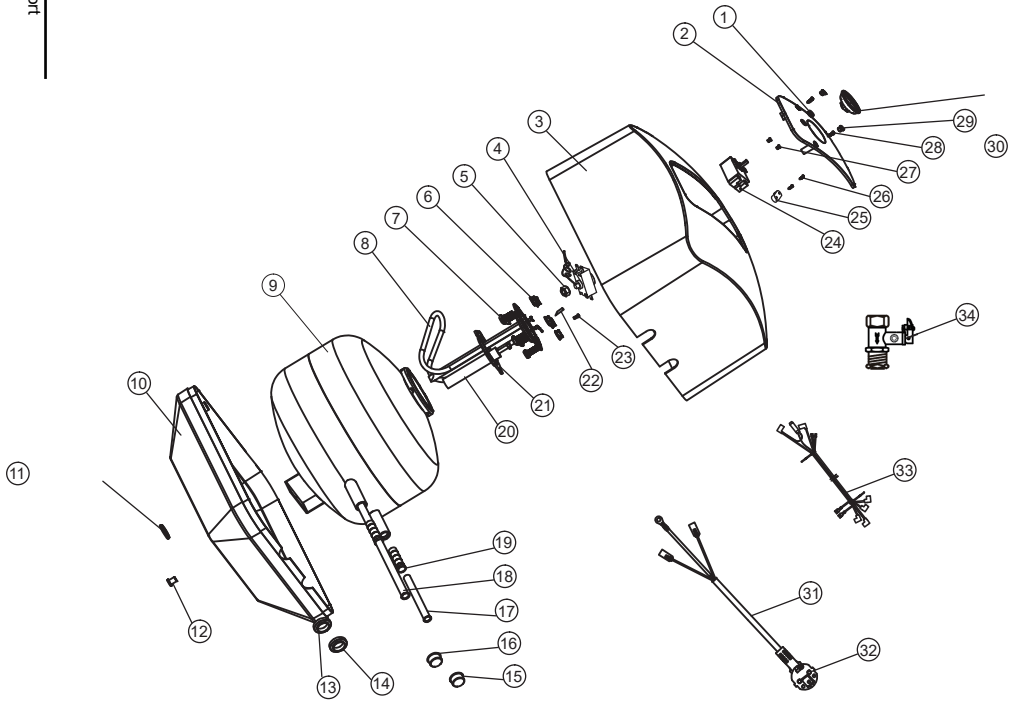
Problem: Das Wasser ist nicht heiß genug

1. Siehe „Einstellung des Thermostats“ in der Gebrauchsanweisung.

Problem: Wasser tritt aus

1. Ziehen Sie das Netzkabel des Durchlauferhitzers aus der 240V/AC Steckdose.
2. Überprüfen Sie die Wasseranschlüsse im oberen Teil des Tanks.
3. Entfernen Sie die Abdeckung und prüfen Sie die Dichtung des Heizelements.

Schematisches Auseinanderbauen und Teileliste



	Ersatzteile	ANZAHL
1	Betriebsanzeigeleuchte	1
2	Platte	2
3	Vordere Abdeckung	1
4	Thermische Abschaltung	1
5	Schraube zur Befestigung der Platte	2
6	Flanschmutter	5
7	T-förmige Schraube	5
8	Heizelement	1
9	Bestandteil des Tanks	1
10	Hinterer Abdeckung	1
11	Abdeckung der Einspritzöffnung	1
12	Niete	1
13	Roter Rohrkreis	1
14	Blauer Rohrkreis	1
15	Blaue Schutzabdeckung	1
16	Rote Schutzabdeckung	1
17	Wassereinflussrohr	1

	Ersatzteile	ANZAHL
18	Wasserauslassrohr	1
19	Kunststoffhülse	2
20	Magnesium-Anode	1
21	Heizelement	1
22	Gummistopfen	1
23	Kreuzschlitzschraube	1
24	Thermostat	1
25	Druckplatte für das Netzkabel	1
26	Befestigungsschraube	2
27	Befestigungsschraube	2
28	Befestigungsschraube	2
29	Schraubdeckel	2
30	Thermostat-Taste	1
31	Netzkabel	1
32	Netzstecker	1
33	Inneres Anschlusskabel	1
34	Monodirektionales Sicherheitsventil	1



☎ 1(844) 334-4203

✉ support@thermomateworld.com

ThermoMate Mini-Tank-Durchlauferhitzer- Eingeschränkte zwei (2) Jahre Garantieabdeckung

ThermoMate gewährt dem Eigentümer (im Folgenden „Eigentümer“) des Durchlauferhitzers am ursprünglichen Installationsort eine Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler für die unten angegebenen Zeiträume.

Gewährleistungsfrist

1. Wenn beim inneren Tank eines ThermoMate Mini-Tank-Durchlauferhitzers, der in einem Einfamilienhaus installiert wurde und unter normaler Nutzung (ohne Umwälzanwendungen) mit trinkbarem Wasser betrieben wird, das als nicht hartes Wasser gilt, innerhalb von zwei (2) Jahren ab dem Datum der ursprünglichen Installation ein Defekt auftritt und dieser Defekt auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist, oder wenn der Durchlauferhitzer innerhalb von zwei (2) Jahren in einer Umwälzanwendung, in einer nicht-einfamilienhausbezogenen Anwendung oder mit hartem Wasser betrieben wird, stellt ThermoMate dem Eigentümer einen neuen Durchlauferhitzer eines vergleichbaren Modells, das zum Zeitpunkt der Geltendmachung verfügbar ist, zur Verfügung.
2. Wenn ein Bauteil (außer dem inneren Tank) innerhalb von zwei (2) Jahren ab dem Datum der ursprünglichen Installation in einem Einfamilienhaus mit trinkbarem Wasser, das als nicht hartes Wasser gilt, oder innerhalb von zwei (2) Jahren bei Verwendung in einem Umwälzsystem, mit hartem Wasser oder in anderen als ein Einfamilienhaus-Anwendungen nachweislich aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern defekt ist, stellt ThermoMate dem Eigentümer Ersatz für die defekte(n) Komponente(n) zur Verfügung.
3. Nachweis des Datums der ursprünglichen Installation – Wenn der Eigentümer das ursprüngliche Installationsdatum nicht nachweisen oder dokumentieren kann, beginnt der Garantiezeitraum mit dem Herstellungsdatum, das auf dem Etikett des Durchlauferhitzers angegeben ist.

Ausnahmen

1. Bei dieser eingeschränkten Garantie handelt es sich um die ausschließliche Garantie von ThermoMate und sie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien (ob schriftlich oder mündlich), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Garantien oder Marktgängigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck.

2. ThermoMate haftet nicht für beiläufig entstandene Schäden, Folgeschäden, besondere oder bedingte Schäden oder Ausgaben, die sich direkt oder indirekt aus einem Defekt des Durchlauferhitzers oder der Verwendung des Durchlauferhitzers ergeben.
3. ThermoMate haftet nicht für Wasserschäden, die sich direkt oder indirekt aus einem Defekt an den Bauteilen des Durchlauferhitzers oder aus dessen Verwendung ergeben.
4. ThermoMate übernimmt im Rahmen dieser Garantie keine Haftung, wenn:
 - a) Der Durchlauferhitzer oder eines seiner Bauteile übermäßigem Wasserdruck, unsachgemäßem Gebrauch, Mißbrauch, Veränderungen, Nachlässigkeit oder Unfällen ausgesetzt war,
 - b) Der Durchlauferhitzer wurde nicht in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Sanitär-, Elektro- und/oder Bauvorschrift(en), und/oder Vorschrift(en) installiert, oder
 - c) Der Durchlauferhitzer wurde nicht in Übereinstimmung mit den aufgedruckten Anweisungen des Thermomats installiert, oder
 - d) Der Durchlauferhitzer ist nicht ständig mit Trinkwasser versorgt, was als Trockenbefeuerung bezeichnet wird.
 - e) Der Durchlauferhitzer ist Bedingungen ausgesetzt, die durch Überschwemmungen, Erdbeben, Wind, Feuer, Blitzschlag oder Umstände, die sich der Kontrolle des Thermomaten entziehen, entstehen.
 - f) Der Durchlauferhitzer wurde von nicht qualifiziertem Personal installiert.
5. Der Eigentümer und nicht ThermoMate oder sein Bevollmächtigter/Vertreter haftet für alle vor Ort anfallenden Arbeits- oder sonstigen Kosten, die bei der Entfernung und/oder Reparatur des Durchlauferhitzers anfallen, sowie für alle Kosten, die dem Eigentümer bei der Reparatur des Durchlauferhitzers entstehen, und trägt diese Kosten.

In einigen Bezirken ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig, so dass die obige Beschränkung oder der Ausschluss für Sie möglicherweise nicht gilt. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, und Sie können auch andere Rechte haben, die von Bezirk zu Bezirk variieren können.

Wichtig

Der Eigentümer sollte dieses Dokument aufbewahren.

Hinweis: Die meisten Durchlauferhitzer mit Tank sind irgendwann undicht. Ihr Thermomaten-Durchlauferhitzer sollte so installiert werden, dass im Falle einer Leckage der daraus resultierende Wasserfluss keine Schäden in dem Bereich verursacht, in dem er installiert ist.



1(844) 334-4203

support@thermomateworld.com



ENTSORGUNG: Dieses Produkt darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Derartige Abfälle müssen getrennt gesammelt und speziell behandelt werden.

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) etikettiert. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine falsche Entsorgung verursacht werden könnten.

Das Symbol auf dem Produkt weist darauf hin, dass es nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Es sollte bei einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Für weitere Informationen über die Behandlung, die Rückgewinnung und das Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre Stadtverwaltung, Ihren Hausmüllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für detailliertere Informationen zur Behandlung, Rückgewinnung und zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Stadtbüro, Ihren Hausmüllentsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Europäische Union:

© www.thermomateworld.com

✉ support@thermomateworld.com



Chauffe-eau électrique à accumulation

ES10DE&ES15DE
Manuel d'Utilisation / Installation

Union européenne :

© www.thermomateworld.com

✉ support@thermomateworld.com





Veillez lire attentivement et suivre les instructions d'installation et d'utilisation afin de garantir la longue durée de vie et le fonctionnement fiable de cet appareil.

CONTENU

Consignes de sécurité importantes	02
Normes générales de sécurité	04
Données techniques	07
Caractéristiques techniques	08
Normes d'installation	09
Notice d'entretien	13
Mode d'emploi	15
Dépannage	16
Démontage schématique & Liste des composants	17
Garantie	19






Consignes de sécurité importantes

PRUDENCE !

1. Ce manuel fait partie intégrante du produit. Conservez-le avec soin avec l'appareil et remettez-le à l'utilisateur/propriétaire suivant en cas de changement de propriété.
2. Lisez attentivement les instructions et les avertissements de ce manuel, ils contiennent des informations importantes concernant une installation, une utilisation et une maintenance en toute sécurité.
3. L'appareil doit être installé et mis en service par un technicien qualifié conformément à la législation et aux réglementations locales en matière de santé et de sécurité. Tous les circuits d'alimentation doivent être coupés avant d'ouvrir le bornier.
4. **NE PAS** utiliser l'appareil pour tout autre usage que celui pour lequel il a été spécifié. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte ou du non-respect des instructions fournies dans ce manuel.
5. Une installation incorrecte peut entraîner des dommages matériels et des blessures aux personnes et aux animaux ; le fabricant n'est pas responsable des conséquences.
6. **NE** laissez **PAS** les matériaux d'emballage (agrafes, sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants - ils peuvent causer des blessures graves.
7. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 8 ans, ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant de l'expérience et de la familiarité requises, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou en suivant des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les risques qui en découlent. **NE PAS** permettre aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
8. **NE PAS** toucher l'appareil lorsque vous êtes pieds nus ou si une partie de votre corps est mouillée.
9. Toutes les réparations, l'entretien, la plomberie et le branchement électrique doivent être effectués par des techniciens qualifiés en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Le non-respect des instructions ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et dégage le fabricant de toute responsabilité pour les conséquences.
10. La température de l'eau chaude est régulée par un thermostat qui agit également comme un dispositif de sécurité réarmable pour éviter une surchauffe dangereuse.

11. Le branchement électrique doit être effectué comme indiqué dans ce manuel.
12. Si l'appareil est équipé d'un cordon d'alimentation, celui-ci ne peut être remplacé que par un centre de service agréé ou un technicien professionnel.
13. Ne jamais modifier le dispositif de sécurité contre la surpression, s'il est fourni avec l'appareil ; déclenchez-le de temps en temps pour vous assurer qu'il n'est pas bloqué et pour éliminer les éventuels dépôts de tartre. Dans les pays ayant édicté la norme EN 1487, le tuyau d'admission de l'appareil doit être équipé d'un dispositif de sécurité conforme à ladite norme, taré à une pression maximale de 7.5 bar, comprenant au moins un robinet, un clapet anti-retour, une soupape de sécurité et un coupe-circuit hydraulique.
14. Il est normal que de l'eau s'écoule du dispositif de sécurité contre la surpression lorsque l'appareil chauffe. Pour cette raison, il faut installer un drain, à l'air libre, avec un tuyau en pente continue vers le bas, dans une zone non soumise à des températures inférieures à zéro. Assurez-vous de vidanger l'appareil lorsqu'il est hors service ou dans une zone soumise à des températures inférieures à zéro.
15. Assurez-vous de vidanger l'appareil lorsqu'il est hors service ou dans une zone soumise à des températures inférieures à zéro.
16. L'eau chauffée à plus de 50°C peut provoquer des brûlures graves immédiates si elle est directement distribuée aux robinets. Les enfants, les personnes handicapées et âgées sont particulièrement à risque. Il est conseillé d'installer un mitigeur thermostatique sur le conduit de distribution d'eau, repéré par un collier rouge.
17. Ne laissez pas de matériaux inflammables en contact avec ou à proximité de l'appareil.

Symboles :

Symbole	Signification
	Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures corporelles, voire mortelles dans certaines circonstances.
	Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages ou des blessures, même graves dans certaines circonstances, aux biens, aux plantes et aux animaux
	Respectez les consignes de sécurité générales et spécifiques du produit.



Normes générales de sécurité

Réf.	Avertissement	Risque	Symbole
1	Ne pas ouvrir l'appareil ni le retirer de son installation	Risque d'électrocution dû à la présence d'équipements électriques sous tension Blessures corporelles - brûlures causées par des composants surchauffés et blessures causées par des arrêts vives	
2	Ne démarrez pas ou n'arrêtez pas l'appareil en insérant/tirant la fiche d'alimentation	Risque d'électrocution en cas d'endommagement du cordon d'alimentation, de sa fiche ou de la prise	
3	N'endommagez pas le cordon d'alimentation	Risque d'électrocution dû à des fils sous tension dénudés	
4	Ne laissez pas d'objets sur l'appareil	Blessures corporelles dues à la chute d'objets de l'appareil sous l'effet des vibrations	
		Dommmages à l'appareil ou à d'autres biens dus à la chute d'objets de l'appareil sous l'effet des vibrations	
5	Ne montez pas sur l'appareil	Blessures corporelles dues à une chute de l'appareil	
		Dommmages à l'appareil ou à d'autres biens dus au fait que l'appareil lui-même se détache de son support.	
6	Ne nettoyez pas l'appareil sans l'avoir au préalable éteint, débranché ou coupé l'interrupteur d'alimentation	Risque d'électrocution dû à la présence d'équipements électriques sous tension	
7	Installer l'appareil sur un mur solide qui n'est pas soumis à des vibrations	Risque de chute de l'appareil du mur en raison d'un effondrement de la structure ou d'un fonctionnement bruyant	
8	Réaliser le branchement électrique avec des câbles de section adéquate	Risque d'incendie dû à la surchauffe de câbles électriques sous-dimensionnés	
9	Rétablissez toutes les fonctions de sécurité et de contrôle après une intervention sur l'appareil et vérifiez si elles sont opérationnelles avant de le remettre en service	Endommagement ou blocage de l'appareil dû à une mauvaise commande	
10	Vidangez tous les composants contenant de l'eau chaude, en utilisant les robinets de purge, avant de les manipuler	Danger de brûlures	
11	Détartez le système comme indiqué dans la notice de sécurité des produits ; pour ce faire, faites ventiler la pièce, portez des vêtements de sécurité, veillez à ne pas mélanger les produits et protégez l'appareil lui-même et tous les objets adjacents	Blessures corporelles dues au contact de la peau et des yeux avec de l'acide, à l'inhalation ou à l'ingestion de produits chimiques nocifs	
		Dommmages à l'appareil et aux objets adjacents dus à la corrosion par l'acide	
12	N'utilisez pas d'insecticides, de solvants ou de détergents agressifs pour nettoyer l'appareil	Dommmages aux composants et assemblages en plastique ou peints	

Conseils anti-légionellose (norme européenne CEN/TR 16355)

Informations

Les Legionellas sont de petites bactéries en forme de bâtonnet qui sont un constituant naturel de toutes les eaux douces.

La maladie du légionnaire est une infection pulmonaire grave causée par l'inhalation de la bactérie Legionella pneumophila et d'autres espèces de Legionella. La bactérie est fréquemment présente dans la plomberie des maisons, des hôtels et dans l'eau utilisée dans les systèmes de climatisation et de refroidissement d'air. La mesure la plus efficace contre l'infection est d'empêcher la prolifération de la bactérie dans les circuits d'eau.

La norme européenne CEN/TR 16355 donne des recommandations de bonnes pratiques concernant la prévention de la prolifération des légionelles dans les installations d'eau potable mais les réglementations nationales existantes restent en vigueur.

Recommandations Générales

« Conditions favorables à la prolifération de legionellas ». Les conditions suivantes sont favorables à la prolifération de legionellas :

- Température de l'eau comprise entre 25 et 50 °C. Pour réduire la prolifération de legionella, la température de l'eau doit être maintenue dans ces limites pour empêcher leur croissance ou réduire leur croissance au minimum. Si cela n'est pas possible, le réseau d'eau potable doit être assaini thermiquement ;
- Eau stagnante. Pour éviter que l'eau ne stagne trop longtemps, le réseau d'eau potable doit être utilisé ou rincé au moins une fois par semaine ;
- Nutriments, biofilms et dépôts dans le circuit, y compris le chauffe-eau, etc. Les dépôts peuvent favoriser la prolifération de legionellas et doivent être éliminés régulièrement des dispositifs de stockage d'eau, le chauffe-eau et des réservoirs d'expansion/de rétention (par exemple, une fois par an).

En ce qui concerne le chauffe-eau à accumulation comme celui-ci, si :

- 1) l'appareil est éteint pendant plusieurs mois consécutifs ou
- 2) la température de l'eau est maintenue constante dans la plage de 25 - 50°C, la bactérie Legionella peut se développer à l'intérieur du réservoir. Dans ce cas, pour réduire la prolifération de la bactérie, l'eau doit être chauffée à 65 °C pour stériliser le système d'eau chaude



Tableau 2 - Types de systèmes d'eau chaude

	Eau chaude et eau froide séparées				Eau chaude et eau froide mélangées					
	Absence de stockage		Stockage		Absence de stockage en amont des vannes mélangeuses		Stockage en amont des vannes mélangeuses		Absence de stockage en amont des vannes mélangeuses	
	Absence de circulation d'eau chaude	Avec circulation d'eau chaude	Absence de circulation d'eau chaude	Absence de circulation d'eau mélangée	Avec circulation d'eau mélangée	Avec circulation d'eau mélangée	Absence de circulation d'eau mélangée	Avec circulation d'eau mélangée	Absence de circulation d'eau mélangée	Avec circulation d'eau mélangée
Réf. dans l'annexe C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Température	-	$\geq 50\text{ °C}$ e	Dans le chauffe-eau à accumulation a	$\geq 50\text{ °C}$ e	désinfection thermique d	désinfection thermique d	Dans le chauffe-eau à accumulation a	$\geq 50\text{ °C}$ e désinfection thermique d	désinfection thermique d	désinfection thermique d
Stagnation	-	$\leq 3\text{ l b}$	-	$\leq 3\text{ l b}$	-	$\leq 3\text{ l b}$	-	$\leq 3\text{ l b}$	-	$\leq 3\text{ l b}$
Dépôt de sédiments	-	-	enlever c	enlever c	-	-	enlever c	enlever c	-	-

a. Température $\geq 55\text{ °C}$ toute la journée ou au moins 1 h par jour $\geq 60\text{ °C}$.
b. Volume d'eau contenu dans les tuyaux entre le système de circulation et le robinet le plus éloigné.
c. Éliminez les dépôts de sédiments du chauffe-eau à accumulation conformément aux conditions locales, mais au moins une fois par an.
d. Désinfection thermique pendant 20 minutes à 60 °C , pendant 10 minutes à 65 °C ou 5 minutes à 70 °C à tous les points de distribution au moins une fois par semaine.
e. La température de l'eau dans le circuit de circulation ne doit pas descendre en dessous de 50 °C .
- Non nécessaire

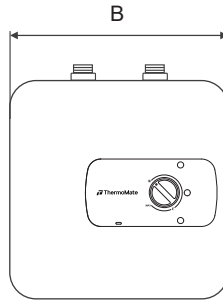
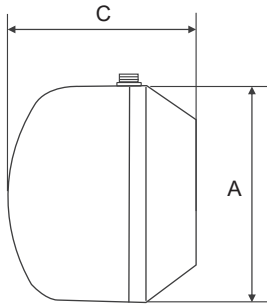
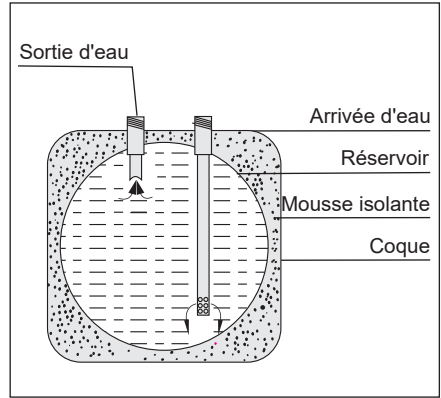
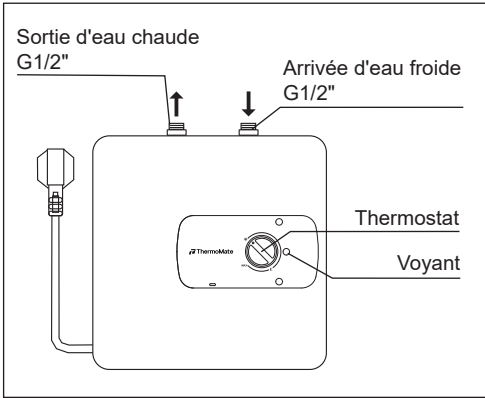
Sin embargo, el ciclo de desinfección térmica no mata todas las bacterias Legionella en el tanque de almacenamiento. De ello se deduce que si el valor establecido para la temperatura del agua es inferior a 55 °C , la infección por la bacteria Legionella puede reaparecer.

Precaución: La temperatura del agua en el tanque puede provocar quemaduras graves inmediatas. Los niños, las personas discapacitadas y los ancianos corren un riesgo especial de sufrir quemaduras. Compruebe la temperatura del agua antes de bañarse o ducharse.



Données techniques

Données techniques	Unités	ES10DE	ES15DE
Capacité	Litres	10	15
Tension	VAC	220-240	220-240
Puissance @ 240VAC	Watts	2000	2000
Pression d'eau maximale	bar	7.5	7.5
Poids (vide)	KG	7.9	9.0
Intensité Ampères	Ampères	9	9
Plage de température	°C	75	75



Modèle	A(mm)	B(mm)	C(mm)
ES10DE	327	327	292
ES15DE	368	368	327



Caractéristiques techniques

Pour les spécifications techniques, voir la plaque signalétique.

Cet appareil est conforme aux normes internationales de sécurité électrique IEC 60335-1 et IEC 60335-2-21. Le marquage CE des appareils atteste de sa conformité aux directives CE suivantes, dont il satisfait les exigences essentielles :

- Directive basse tension (LVD) : EN 60335-1, EN 60335-2-21
- Directive RoHS 2011/65/EU
- EMC Compatibilité électromagnétique : EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- Règlement (EU) 814/2013

Normes d'installation



PRUDENCE Respectez intégralement tous les avertissements généraux et les normes de sécurité énumérés au début de ce texte ; toutes ces instructions sont obligatoires.

L'appareil doit être installé et mis en service par un technicien qualifié conformément aux réglementations en vigueur et aux réglementations locales en matière de santé et de sécurité.

Il est conseillé d'installer l'appareil le plus près possible des points de distribution afin de minimiser les pertes de chaleur le long des canalisations. Les réglementations locales peuvent prévoir des restrictions d'installation dans les salles de bains ; Respectez les éventuelles distances minimales réglementaires.

Les modèles destinés à être montés sous le point d'utilisation sont appelés « sous évier ».

Pour faciliter la maintenance, prévoir un dégagement d'au moins 50 cm à l'intérieur de l'enveloppe pour l'accès aux équipements électriques.

Fixez le support fourni au mur. Utilisez des vis adaptées au type du mur et au poids du chauffe-eau rempli à pleine capacité (ES10DE=16,7 kg, ES15DE=24,0 kg). Accrochez le chauffe-eau au support et tirez vers le bas sur le chauffe-eau pour vous assurer que les deux « doigts » du support sont bien en place dans les fentes de montage.

Confirmez l'orientation de votre tuyauterie d'eau (chaude et froide) avant le montage mural. Installez uniquement en position verticale. Le chauffe-eau peut être posé au sol dans un bac muni d'un drain.

Confirmez l'orientation de la tuyauterie d'eau avant de finaliser au sol. Là encore, installez uniquement en position verticale ! Les modèles ThermoMate ES10DE, ES15DE peuvent être installés sous l'évier.

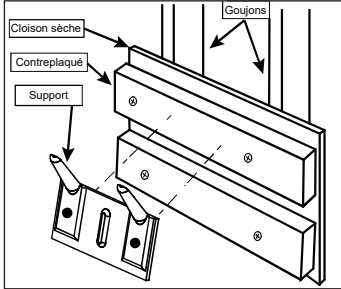


Figure - Montage pour cloison sèche

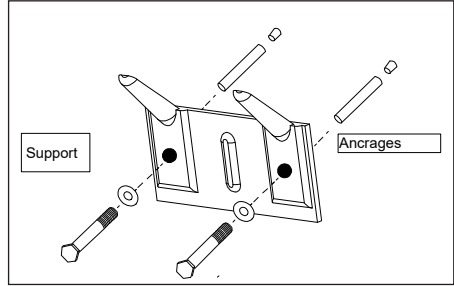


Figure - Support de montage pour mur de maçonnerie

Raccords de plomberie

Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau froide au raccord d'entrée (marqué d'un anneau bleu) et le tuyau de sortie d'eau chaude au raccord de sortie (marqué d'un anneau rouge).

Raccordez l'entrée et la sortie du chauffe-eau avec des tuyaux ou des raccords résistants à la pression de fonctionnement et à la température de l'eau chaude, qui peuvent atteindre et même dépasser 75°C en fonctionnement normal. N'utilisez pas de matériaux non homologués pour de telles températures.

Prudence Pour les pays ayant édicté la norme européenne EN 1487, le dispositif contre la surpression fourni avec l'appareil (si présent) est non conforme. Le dispositif de régulation doit être calibré à une pression maximale de 7,5 bars et comporter au minimum un robinet, un clapet anti-retour et une commande, une soupape de sécurité et un coupe-circuit hydraulique.

Certains pays peuvent exiger l'utilisation de dispositifs de sécurité alternatifs, comme l'exige la législation locale ; l'installateur doit vérifier l'adéquation du dispositif de sécurité qu'il a l'intention de l'utiliser. Ne pas installer de dispositif d'arrêt (vanne, robinet...) entre l'unité de sécurité et le chauffe-eau lui-même.

- Toutes les pièces de tuyauterie sont de type G1/2". Enroulez du ruban adhésif blanc au niveau du secteur fileté du tuyau d'entrée (marqué en bleu).
- Fixez la soupape de sécurité sur le tuyau d'arrivée puis raccordez-la au tuyau d'eau froide du réseau.
- Installez un tuyau d'évacuation d'eau sur la soupape de sécurité pour évacuer l'eau rejetée (sortie de joint de tuyau de drainage - Figure - Installation de tuyaux).
- Installez le tuyau d'évacuation d'eau dans une direction continue vers le bas et dans un environnement à l'abri du gel.
- Connectez le tuyau d'eau chaude (marqué en rouge) au tuyau de sortie.
- Ne serrez pas trop la soupape de sécurité et tous les joints des tuyaux, car cela pourrait endommager les joints.
- Assurez-vous que tous les tuyaux sont propres avant d'installer les robinets et les douches.



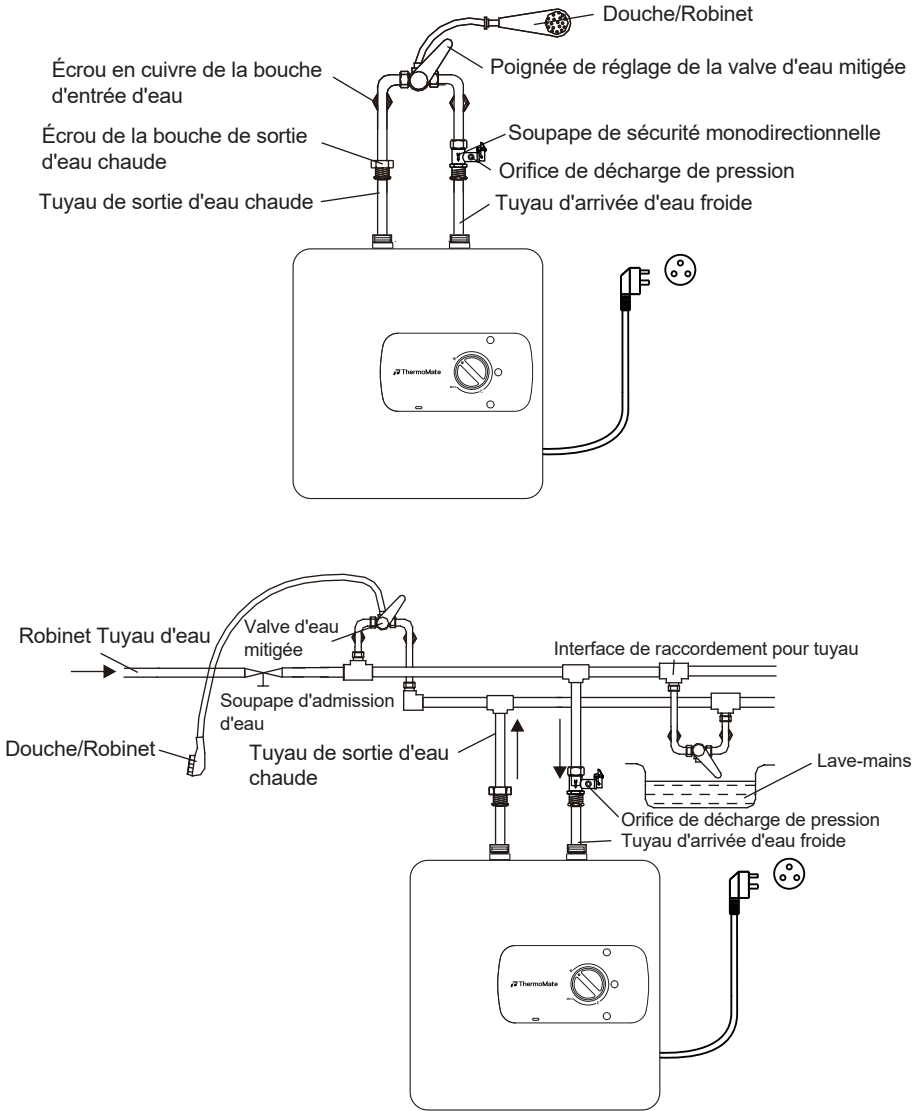


Figure - Installation de tuyaux



Raccordement électrique

Avant de travailler sur l'appareil, coupez l'alimentation secteur avec son interrupteur d'alimentation externe.

Pour être certain que tout l'air est évacué du chauffe-eau, ouvrez les robinets d'eau chaude de votre appareil jusqu'à ce que de l'eau constante en sorte. S'il reste de l'air dans le réservoir, l'élément sera endommagé lors du branchement du cordon électrique.

Avant d'installer l'appareil, il est recommandé de vérifier minutieusement le système électrique pour vérifier la conformité aux réglementations établies ; le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence de mise à la terre ou une alimentation électrique anormale.

Vérifiez si l'alimentation secteur est adaptée à la consommation électrique maximale du chauffe-eau (voir la plaque signalétique) et que les câbles électriques sont correctement dimensionnés et conformes à la réglementation. Les prises multiples, les rallonges et les adaptateurs ne peuvent pas être utilisés.

N'utilisez pas les conduites de plomberie, de chauffage ou de gaz pour la mise à la terre de l'appareil.

Démarrage et mise en service

Avant de mettre l'appareil sous tension, remplissez le chauffe-eau d'eau du réseau.

Pour ce faire, ouvrez le robinet principal et le robinet d'eau chaude jusqu'à ce que tout l'air ait été purgé du chauffe-eau. Vérifiez l'étanchéité des brides, serrez les raccords (pas trop !) le cas échéant.

Alimentez l'appareil en actionnant l'interrupteur, et pour les modèles sans interrupteur, mettez sous tension en tournant le bouton de réglage dans le sens horaire.

Important

Si les tuyaux d'eau sont en cuivre ou en bronze, utilisez des raccords diélectriques pour prévenir la corrosion. L'absence d'isolation diélectrique peut entraîner une défaillance prématurée du réservoir ou du raccord et peut annuler votre garantie. Assurez-vous que le chauffe-eau est installé dans une position à niveau. Installez un robinet d'arrêt du côté eau froide du chauffe-eau. Ce robinet est destiné à l'entretien et aux réparations et il doit se trouver en position ouverte lorsque le chauffe-eau en marche. Afin de protéger le chauffe-eau contre les dommages causés par la chaleur dus à la soudure, soudez un morceau de tuyau à un raccord union fileté avant de visser le raccord union au réservoir.

Notice d'entretien



PRUDENCE Respectez intégralement tous les avertissements généraux et les normes de sécurité énumérés au début de ce texte ; toutes ces instructions sont obligatoires.

Les travaux d'entretien ne peuvent être effectués que par des techniciens qualifiés (répondant aux conditions réglementaires requises).

Avant de demander l'intervention de l'Assistance Technique pour une panne soupçonnée, vérifiez si celle-ci n'est pas causée par un manque temporaire d'approvisionnement en eau ou une panne de courant.

Avertissement

Avant d'entretenir ou de nettoyer le chauffe-eau, débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.

Remarque : Pour la plupart des opérations d'entretien, le chauffe-eau devra être vidangé. En tout cas, avant de procéder à la vidange, débranchez d'abord le cordon d'alimentation.

Purge et retrait du chauffe-eau

1. Coupez l'alimentation du chauffe-eau.
2. Ouvrez un robinet d'eau chaude pour laisser l'eau chaude s'écouler. Laissez l'eau couler jusqu'à ce que l'eau ne soit plus chaude.
3. Coupez l'alimentation en eau froide du chauffe-eau.
4. Fermez le robinet d'eau chaude.
5. Débranchez le chauffe-eau des raccords d'eau chaude et froide.
6. Si possible, siphonnez l'eau qui reste dans le réservoir.
7. Détachez soigneusement le chauffe-eau du mur.
8. Inclinez le chauffe-eau pour évacuer l'eau restante du chauffe-eau.

Retrait de l'élément chauffant

1. Débranchez le cordon d'alimentation du chauffe-eau et vidangez-le (voir le paragraphe précédent).
2. Retirez la couverture.
3. Retirez tous les fils de l'élément chauffant.
4. Dévissez les écrous de fixation de l'élément chauffant.
5. Retirez l'élément.

Rinçage du réservoir :

1. Suivez les étapes ci-dessus pour vidanger le chauffe-eau.



2. Une fois que le chauffe-eau est vide, avec le robinet de vidange ouvert et le tuyau d'arrosage attaché au robinet de vidange, ouvrez l'alimentation en eau froide.
3. Laissez plusieurs litres couler par le robinet de vidange et le tuyau vers un drain ouvert.
4. Coupez l'approvisionnement en eau et laissez l'eau restante dans le réservoir s'écouler.
5. Répétez les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que l'eau soit claire.
6. Fermez le robinet de vidange et remplissez le réservoir d'eau avant de remettre l'appareil sous tension. Le réservoir est plein lorsque l'eau s'écoule d'un robinet d'eau chaude ouvert à proximité.

Le rinçage doit être effectué avec un réservoir vide pour favoriser une élimination supplémentaire des dépôts de sédiments.

Tige d'anode

Chaque chauffe-eau contient au moins une tige d'anode, qui s'épuise lentement (du fait de l'électrolyse), prolongeant la durée de vie du chauffe-eau en protégeant le réservoir vitrifié de la corrosion.

La tige d'anode doit être retirée du réservoir du chauffe-eau et inspectée chaque année, puis remplacée lorsque plus de 15,2 cm de fil central sont exposés à chaque extrémité de la tige.

L'eau adoucie artificiellement peut augmenter la vitesse de consommation de l'anode.

En raison du risque d'électrocution et pour éviter les fuites d'eau accidentelles, cette inspection doit être effectuée par un réparateur ou un plombier qualifié et nécessite que l'alimentation électrique et l'approvisionnement en eau froide soient coupées avant l'entretien de la tige d'anode.

Remarque : Ne retirez pas la tige d'anode d'un chauffe-eau en marche.

L'utilisation du chauffe-eau sans tige d'anode raccourcira la durée de vie du réservoir et ANNULERA la garantie.

La tige d'anode doit être inspectée au maximum tous les trois ans, puis annuellement, jusqu'à ce que l'état de la tige d'anode nécessite son remplacement.

Remarque : L'eau adoucie artificiellement nécessite une inspection annuelle de la tige d'anode.

Réactivation du coupe-circuit bipolaire

Si l'eau surchauffe de manière excessive, un coupe-circuit thermique (conforme CEI-EN) se déclenche pour couper l'alimentation électrique de l'élément chauffant (les deux phases) ; contactez le centre de service si cela se produit.

Dispositif de sécurité contre la surpression

Vérifiez régulièrement si le dispositif contre surpression n'est pas bloqué ni endommagé ; si c'est le cas, éliminez le tartre ou remplacez-le.

Si l'appareil est doté d'un levier ou d'un bouton, actionnez-le pour :

- vider l'appareil, le cas échéant
- vérifier son fonctionnement de temps en temps.

Mode d'emploi



PRUDENCE Respectez intégralement tous les avertissements généraux et les normes de sécurité énumérés au début de ce texte ; toutes ces instructions sont obligatoires.

Félicitations! Vous êtes maintenant prêt à utiliser votre chauffe-eau. Faites couler l'eau chaude dans un évier à proximité et vérifiez la température de l'eau chaude. Effectuez tout ajustement de température selon les consignes de la section ci-dessous.

Réglage du thermostat

Le chauffe-eau est équipé d'un thermostat réglable qui, une fois réglé, régule automatiquement la température de l'eau. Le témoin rouge reste allumé pendant que l'eau est chauffée. Si l'eau dans le réservoir est à la température désirée, le témoin ne sera pas allumé.

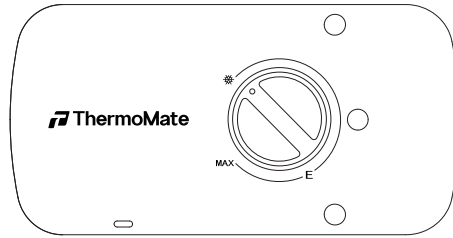
Le bouton de réglage de la température augmente la température lorsqu'il est tourné en sens horaire et diminue la température de l'eau lorsqu'il est tourné en sens antihoraire.

Lorsque le chauffe-eau n'est pas utilisé pendant une longue période, vous pouvez économiser de l'énergie en réduisant la température de l'eau.

Réglage de la protection antigel

Lorsque le chauffe-eau n'est pas utilisé pendant une longue période et qu'il y a un risque de gel, coupez l'alimentation électrique et purgez le chauffe-eau ou tournez le bouton du thermostat sur la position flocon de neige pour éviter le gel. Cette position maintiendra la température interne de l'eau au-dessus du point de congélation.





Dépannage

Problème : L'eau ne devient pas chaude

1. Assurez-vous que l'alimentation électrique est sous tension et fonctionne.
2. Si le voyant ne s'allume pas, vérifiez si le bouton de réinitialisation est enfoncé ; suivez les étapes de la section précédente.
3. Si le voyant est allumé, mais que la température de l'eau ne devient pas chaude au niveau de l'évier, vérifiez la présence d'un filtre de plomberie comme suit ; coupez l'approvisionnement en eau froide du chauffe-eau et ouvrez le robinet d'eau chaude. Il ne devrait pas y avoir d'eau qui coule. Tout débit continu indique un croisement qui affectera la température et devra être corrigé.
4. S'il n'y a pas de croisement, remplacez l'élément chauffant (voir les sections précédentes).

Problème : Le voyant lumineux n'est pas allumé

1. Si le voyant ne s'allume pas, mais que l'eau chauffe, vérifiez si l'ampoule est défectueuse.
2. Vérifiez le bouton de réinitialisation ; suivez les étapes de la section précédente.

Problème : L'eau est trop chaude

1. Tournez le bouton de température dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la température soit plus basse. Si la température ne baisse pas dans les 60 minutes, remplacez le thermostat.

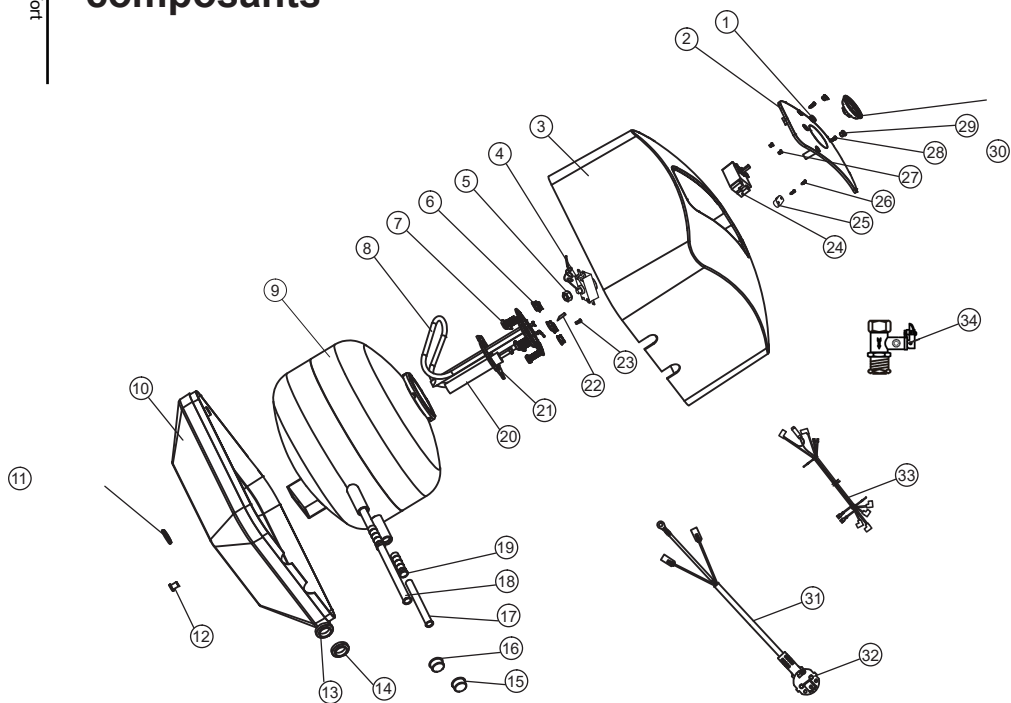
Problème : l'eau n'est pas assez chaude

1. Sous la rubrique Mode d'emploi, voir le « Réglage du thermostat ».

Problème : l'eau fuit

1. Débranchez le cordon d'alimentation du chauffe-eau de la prise 240V/CA.
2. Vérifiez les raccords d'eau dans la partie supérieure du réservoir.
3. Retirez la couverture et inspectez le joint de l'élément chauffant.

Démontage schématique & Liste des composants



	Pièces de rechange	QTY
1	Voyant d'alimentation	1
2	Panneau	2
3	Couverture avant	1
4	Coupe-circuit thermique	1
5	Vis de fixation du panneau	2
6	Écrou à bride	5
7	Vis en forme de T	5
8	Élément chauffant	1
9	Composant du réservoir	1
10	Couverture arrière	1
11	Couvercle d'orifice d'injection	1
12	Rivet	1
13	Cercle de tuyau rouge	1
14	Cercle de tuyau bleu	1
15	Housse de protection bleu	1
16	Housse de protection rouge	1
17	Tuyau d'arrivée d'eau	1

	Pièces de rechange	QTY
18	Tuyau de sortie d'eau	1
19	Manche en plastique	2
20	Anode en magnésium	1
21	Élément chauffant	1
22	Bouchon en caoutchouc	1
23	Vis cruciforme	1
24	Thermostat	1
25	Plaque de presse du cordon d'alimentation	1
26	Vis de fixation	2
27	Vis de fixation	2
28	Vis de fixation	2
29	Couvercle de vis	2
30	Bouton du thermostat	1
31	Cordon d'alimentation	1
32	Fiche d'alimentation	1
33	Câble de connexion intérieur	1
34	Soupape de sécurité monodirectionnelle	1



Chauffe-eau à mini réservoir ThermoMate – Couverture de garantie limitée de deux (2) ans

ThermoMate garantit ce chauffe-eau au propriétaire à l'emplacement de l'installation d'origine, contre les défauts de matériaux et de fabrication sur les périodes indiquées ci-dessous.

Période de garantie

1. Lorsqu'une défaillance du réservoir intérieur d'un chauffe-eau à mini réservoir ThermoMate, installé pour une application résidentielle unifamiliale avec une utilisation normale (à l'exception des applications de recirculation), survient dans les deux (2) ans suivant la date de l'installation d'origine et est alimenté en eau potable, réputée ne pas être de l'eau dure, et qu'une telle défaillance est prouvée comme étant la conséquence d'un défaut de matériau ou de fabrication, ou dans les deux (2) ans s'il est utilisé dans le cadre d'une application de circulation ou dans une application résidentielle non unifamiliale, ou avec de l'eau dure, ThermoMate fournira à ce propriétaire un nouveau chauffe-eau dans le modèle comparable dès lors en vigueur.
2. Si un composant (autre que le réservoir intérieur) s'avère défectueux en termes de matériaux ou de fabrication dans les deux (2) ans suivant la date d'installation d'origine pour une application résidentielle unifamiliale avec de l'eau potable réputée ne pas être de l'eau dure ou dans les deux (2) ans s'il est utilisé dans le cadre d'un système de recirculation, ou avec de l'eau dure, ou s'il est utilisé avec de l'eau de puits autre qu'un puits résidentiel unifamilial, ThermoMate s'engagera au propriétaire à remplacer la ou les pièce(s) défectueuse(s).
3. Vérification de la date d'installation initiale - Lorsque le propriétaire ne peut pas vérifier ou documenter la date d'installation, la période de garantie commence à la date de fabrication indiquée sur l'étiquette apposée sur le chauffe-eau.

Exclusions

1. Cette garantie limitée est la garantie exclusive offerte par ThermoMate et est faite au lieu de toute autre garantie, explicite ou implicite (écrite ou orale), y compris, mais sans s'y limiter, les garanties de commercialisation à un usage particulier.
2. ThermoMate ne sera pas responsable des dommages ou des frais accessoires, indirects, particuliers ou éventuels résultant, directement ou indirectement, de tout défaut dans le chauffe-eau ou l'utilisation du chauffe-eau.

3. ThermoMate ne sera pas responsable de tout dommage résultant de l'eau, directement ou indirectement, de tout défaut dans la partie (s) des composants du chauffe-eau ou de son utilisation.
4. ThermoMate ne sera pas responsable en vertu de cette garantie si :
 - a) Le chauffe-eau ou l'un de ses composants a été soumis à une pression d'eau excessive, à une mauvaise utilisation, à un abus, à une modification, à une négligence ou à un accident,
 - b) Le chauffe-eau n'a pas été installé conformément aux dispositions applicables des code(s) et/ou réglementations locaux en lien avec la plomberie, l'électricité et/ou bâtiment, ou
 - c) Le chauffe-eau n'a pas été installé conformément aux instructions imprimées de ThermoMate, ou
 - d) Le chauffe-eau n'est pas continuellement alimenté en eau potable, autrement dit chauffage à sec.
 - e) Le chauffe-eau a été exposé à des conditions résultant d'inondations, de tremblements de terre, de vents, d'incendies, de foudre ou de circonstances indépendantes de la volonté du ThermoMate.
 - f) Le chauffe-eau est installé par du personnel non qualifié.
5. Le propriétaire, non pas ThermoMate ni son agent/représentant est responsable et doit payer tous les frais sur le terrain pour le travail ou les autres frais engagés pour le retrait et/ou la réparation du produit ou les frais engagés par le propriétaire afin de réparer le produit.

Certaines régions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages directs ou indirects, donc la limitation ou exclusion ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits spécifiques et vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui peuvent varier d'un état à un autre.

Important

Le propriétaire doit garder ce document.

Remarque : La plupart des chauffe-eaux à réservoir fuient éventuellement. Votre chauffe-eau ThermoMate doit être installé de telle manière qu'en cas de fuite, le débit d'eau qui en résulte n'endommage pas la zone dans laquelle il est installé.





ELIMINATION : Ne jetez pas ce produit avec les déchets municipaux non triés. La collecte de ces déchets séparément pour un traitement spécial est nécessaire.

Cet appareil est étiqueté conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE). En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuerez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine qui pourraient être causées par un traitement inapproprié.

Le symbole sur le produit indique qu'il ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des produits électriques et électroniques.

Cet appareil nécessite une élimination spécialisée des déchets. Pour plus d'informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, veuillez contacter le conseil local, le service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous l'avez acheté.

Pour plus de détails sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, veuillez contacter la mairie, le service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté ce produit.



Union européenne :

© www.thermomateworld.com

✉ support@thermomateworld.com



Calentador acumulador eléctrico de agua

ES10DE&ES15DE

Instrucción /Manual de instalación

Unión Europea:

© www.thermomateworld.com

✉ support@thermomateworld.com





Lea y cumpla atentamente con las instrucciones de instalación y operación, para garantizar una larga vida útil y un funcionamiento confiable de este aparato.

CONTENU

Instrucciones Importantes de Seguridad	02
Normas de Seguridad Generales	04
Datos Técnicos	07
Características Técnicas	08
Instrucciones de Instalación	08
Instrucciones de Mantenimiento	13
Instrucciones de usuario	15
Solución de problemas	16
Desmontaje Esquemático y Lista de piezas	17
Garantía	19



Instrucciones Importantes de Seguridad




¡PRECAUCIÓN!

1. Este manual constitui parte integrante do produto. Guárdelo con cuidado junto con el aparato y entréguelo al siguiente usuario/propietario em caso de mudança de propriedade
2. Leia atentamente as instruções e avisos deste manual, incluindo as informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção seguras.
3. El aparato debe ser instalado y puesto en marcha por un técnico cualificado de conformidad con la legislación y las normativas locales en materia de salud y seguridad. Todos los circuitos de alimentación deben estar apagados antes de abrir el bloque de terminales.
4. NO utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea el especificado. El fabricante no debe ser considerado responsable de ningún daño derivado de un uso inadecuado o incorrecto o del incumplimiento de las instrucciones especificadas en este manual.
5. Una instalación incorrecta puede provocar daños a la propiedad y causar lesiones a personas y animales, pero el fabricante no será responsable de las consecuencias.
6. NO deje los materiales de embalaje (grapas, bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) al alcance de los niños, de lo contrario, esto provocará lesiones graves.
7. El aparato no puede ser utilizado por menores de 8 años ni por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, así como tampoco por personas sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre y cuando sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos inherentes a dicho uso. Evite que los bebés y niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
8. Cuando esté descalzo, no use ni toque aparatos eléctricos o si alguna parte de su cuerpo está mojada.
9. Cualquier tarea de reparación, mantenimiento, plomería y conexión eléctrica se realizará por técnicos cualificados utilizando solo piezas de repuesto originales. El incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente puede comprometer la seguridad del aparato y eximir al fabricante de toda responsabilidad por las consecuencias.
10. La temperatura del agua caliente debe ser regulada por un termostato que también actúa como un dispositivo de seguridad reajutable para evitar un sobrecalentamiento peligroso.
11. La conexión eléctrica debe realizarse como se indica en el manual.



12. En el caso del aparato equipado con un cable de alimentación, este último solo puede ser sustituido por un centro de servicio autorizado o un técnico profesional.
13. No manipule el dispositivo de seguridad de sobrepresión, si se suministra junto con el aparato, hágalo tropezar de vez en cuando para asegurarse de que no esté atascado para eliminar cualquier depósito de incrustaciones. En los países en los que se haya promulgado la norma EN 1487, el tubo de admisión del aparato debe estar equipado con un dispositivo de seguridad conforme a dicha norma, que se calibra hasta alcanzar una presión máxima de 7,5 bar. Sus componentes incluyen al menos grifo, válvula de retención, válvula de seguridad y corte de carga hidráulica.
14. Es normal que gotee agua del dispositivo de seguridad contra sobrepresión durante el calentamiento del aparato. Por esta razón, es necesario instalar un desagüe abierto al aire, equipado con una tubería inclinada continuamente hacia abajo, en un área no afectada por las temperaturas bajo cero. Asegúrese de drenar el aparato cuando esté fuera de servicio o durante el funcionamiento en un área sujeta a temperaturas bajo cero.
15. Asegúrese de drenar el aparato cuando esté fuera de servicio o en un área sujeta a temperaturas bajo cero.
16. El agua calentada a una temperatura superior a 50 °C puede provocar quemaduras graves inmediatas si se suministra directamente a los grifos. Los niños, las personas con capacidades reducidas y los avanzados se enfrentan con un riesgo especial. Se recomienda instalar una válvula mezcladora termostática en la línea de suministro de agua, marcada con un collar rojo.
17. No deje materiales inflamables en contacto con el aparato o en un lugar cercano al aparato.

Símbolos:

Símbolo	Significado
	El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones, que incluso pueden ser mortales en determinadas circunstancias
	El incumplimiento de esta advertencia puede provocar daños o lesiones, incluso graves en determinadas circunstancias, a la propiedad, las plantas y los animales
	Cumpla con las instrucciones de seguridad generales y específicas del producto.



Normas de Seguridad Generales.

Ref.	Aviso	Riesgo	Símbolo
1	No abra el aparato ni lo retire de su instalación	Peligro de electrocución debido a la presencia de equipos eléctricos activos, así como lesiones personales: quemaduras causadas por componentes sobrecalentados y heridas provocadas por bordes afilados	
2	No arranque ni detenga el aparato insertando/tirando del enchufe de alimentación	Peligro de electrocución causado por daños en el cable de alimentación, su enchufe o la toma de corriente	
3	No dañe el cable de alimentación	Peligro de electrocución debido a cables vivos pelados.	
4	No deje ningún objeto sobre el aparato	Lesiones personales debidas a la caída de objetos del aparato debido a la vibración	
		Daños al aparato u otra propiedad debido a la caída de objetos del electrodoméstico causada por la vibración	
5	No se suba al aparato.	Lesiones personales debido a la caída del aparato.	
		Daños al aparato u otra propiedad debido al desprendimiento del aparato de su montaje.	
6	Antes de limpiar el aparato, primero es necesario apagarlo, desenchufarlo o apagar su interruptor de encendido.	Peligro de electrocución debido a la existencia de equipos eléctricos activos	
7	Instale el aparato en una pared sólida que no esté sujeta a vibraciones	Peligro de que el aparato se caiga de la pared debido a un colapso estructural o ruido del funcionamiento.	
8	Réaliser le branchement électrique avec des câbles de section adéquate	Risque d'incendie dû à la surchauffe de câbles électriques sous-dimensionnés	
9	Restablezca todas las funciones de seguridad y control después de trabajar en el aparato y verifique si están operativas antes de volver al servicio.	Daño o bloqueo del aparato debido a un control inadecuado	
10	Drene todos los componentes que contengan agua caliente, por medio de los grifos de purga, antes de manipularlos	Peligro de quemaduras	
11	Descalcifique el sistema como se indica en la "hoja de seguridad" del producto; Al hacerlo, ventile la habitación, use ropa de seguridad y asegúrese de no mezclar productos, y proteja el electrodoméstico y todos los objetos adyacentes.	Lesiones personales debidas al contacto de la piel y los ojos con ácido, inhalación o ingestión de productos químicos nocivos	
		Daños en el aparato y objetos adyacentes debido a la corrosión por ácido	
12	No limpie el aparato con insecticida, disolvente o detergente agresivo.	Daños en piezas y ensamblajes plásticos y pintados	

Recomendaciones contra la legionela (Norma europea CEN/TR 16355)

Información

La legionela, que es una bacteria pequeña, en forma de palo, se encuentra naturalmente en el agua dulce.

La legionelosis es una infección pulmonar grave causada por la inhalación de la bacteria Legionella pneumophila y otras especies de Legionella. La bacteria se encuentra con frecuencia en las tuberías de las casas, hoteles y en el agua utilizada en los sistemas de aire acondicionado y refrigeración por aire. La medida más eficaz contra la infección tiene como objetivo evitar que la bacteria proliferen en los circuitos de agua.

La norma europea CEN/TR 16355 proporciona directrices para la prevención de la proliferación de Legionella en los sistemas de agua potable, sin sustituir la legislación local aplicable.

Recomendaciones generales

"Condiciones favorables a la proliferación de Legionela". Las siguientes condiciones son favorables a la proliferación de Legionela:

- Temperatura del agua en el rango de 25 - 50 °C. Para reducir la proliferación de Legionella, la temperatura del agua debe mantenerse dentro de estos límites para evitar su crecimiento o reducir su crecimiento a un nivel mínimo. Si esto no es posible, el sistema de agua potable debe desinfectarse térmicamente.
- Agua estancada. Para evitar el estancamiento del agua durante mucho tiempo, el sistema de agua potable debe enjuagarse o hacer funcionar abundantemente al menos una vez a la semana.
- Nutrientes, biofilms y sedimentos en el circuito, incluyendo calderas, etc. Los sedimentos pueden contribuir a la proliferación de Legionella y deben eliminarse regularmente de los dispositivos de almacenamiento de agua, calderas y tanques de expansión/retención (por ejemplo, una vez al año).

Por lo que se refiere a los acumuladores de calor como los presentes, si:

- 1) el aparato está apagado durante varios meses seguidos o
- 2) la temperatura del agua se mantiene constante dentro del rango de 25 a 50°C, la bacteria Legionella puede crecer dentro del tanque. En tales circunstancias, para reducir la proliferación de la bacteria, esta debe calentarse a 65 ° C para esterilizar el sistema de agua caliente



Tabla 2 - Tipos de sistemas de agua caliente

	Agua fría y caliente separada				Agua fría y caliente mezclada					
	Sin almacenamiento		Almacenamiento		No hay línea ascendente de almacenamiento de las válvulas mezcladoras		Con línea ascendente de almacenamiento de las válvulas mezcladoras		No hay línea ascendente de almacenamiento de las válvulas mezcladoras	
	No hay circulación de agua caliente	Circulación de agua caliente	Sin circulación de agua mezclada	Circulación de agua mezclada	Sin circulación de agua mezclada	Circulación de agua mezclada	Sin circulación de agua mezclada	Circulación de agua mezclada	Sin circulación de agua mezclada	Circulación de agua mezclada
Ref. en Anexo C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Temperatura	-	$\geq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ e	En acumulador eléctrico	$\geq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ e	Desinfección térmica d	Desinfección térmica d	En acumulador eléctrico	$\geq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ e Desinfección térmica d	Desinfección térmica d	Desinfección térmica d
Estancamiento	-	≤ 3 l b	-	≤ 3 l b	-	≤ 3 l b	-	≤ 3 l b	-	≤ 3 l b
Sedimento	-	-	Eliminar c	Eliminar c	-	-	Eliminar c	Eliminar c	-	-

a. Temperatura $\geq 55\text{ }^{\circ}\text{C}$ durante todo el día o $\geq 60\text{ }^{\circ}\text{C}$ al menos 1 hora al día.
b. Volumen de agua contenida en las tuberías entre el sistema de circulación y el grifo más distante.
c. Retire el sedimento del acumulador eléctrico según lo requieran las condiciones locales, pero con no menos de una vez al año.
d. Desinfección térmica durante 20 minutos a $60\text{ }^{\circ}\text{C}$, 10 minutos a $65\text{ }^{\circ}\text{C}$ o 5 minutos a $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ en todos los puntos de entrega al menos una vez por semana.
e. La temperatura del agua en el circuito de circulación no puede ser inferior a $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.
 - No requerido

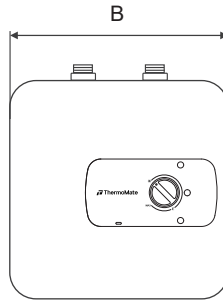
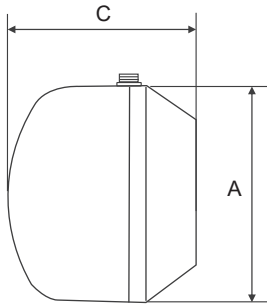
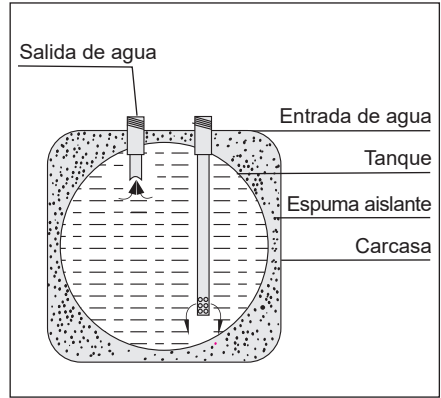
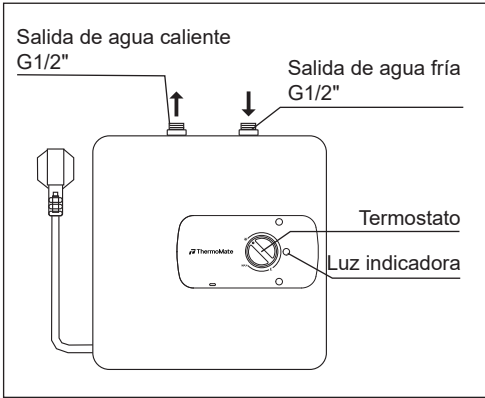
Cependant, le cycle de désinfection thermique ne tue pas toutes les bactéries Legionella présentes dans le réservoir de stockage. Il s'ensuit que si le réglage de la température de l'eau est inférieur à $55\text{ }^{\circ}\text{C}$, l'infection bactérienne Legionella peut se reproduire.

Attention : la température de l'eau dans le réservoir peut provoquer des brûlures graves immédiates. Les enfants, les personnes handicapées et âgées sont particulièrement exposés aux brûlures. Vérifiez la température de l'eau avant de prendre un bain ou une douche.



Datos Técnicos

Datos Técnicos	Unidades	ES10DE	ES15DE
Capacidad	Litros	10	15
Tensión	VCA	220-240	220-240
Potencia @ 240VCA	Wattios	2000	2000
Presión Máxima de Agua	bar	7.5	7.5
Peso (vacío)	Kg	7.9	9.0
Amperaje Amps	Amps	9	9
Rango de Temperatura	°C	75	75



Modelo	A(mm)	B(mm)	C(mm)
ES10DE	327	327	292
ES15DE	368	368	327



1(844) 334-4203

support@thermomateworld.com

Características Técnicas

Para conocer las especificaciones técnicas, consulte la placa de identificación.

Este aparato cumple con las normas internacionales de seguridad eléctrica IEC 60335-1 e IEC 60335-2-21. El marcado CE de los aparatos acredita su conformidad con las siguientes Directivas CE, de las que cumple los requisitos esenciales:

los requisitos esenciales:

- Directiva de LVD Baja Tensión: EN 60335-1, EN 60335-2-21
- RoHS Directiva 2011/65/EU
- EMC Compatibilidad electromagnética: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- Règlement (EU) 814/2013

Instrucciones de Instalación



PRECAUCIÓN Cumpla con las advertencias generales y las normas de seguridad enumeradas al comienzo de este texto en su totalidad. Todas estas instrucciones son obligatorias.

El aparato debe ser instalado y puesto en marcha por un técnico calificado de acuerdo con las leyes y regulaciones establecidas relacionadas con la salud y la seguridad locales.

Se recomienda instalar el aparato en un lugar lo más cercano posible a los puntos de entrega para minimizar la pérdida de calor a lo largo de las tuberías.

Las regulaciones locales pueden establecer restricciones sobre la instalación en los baños. Respete las distancias mínimas reglamentarias.

Los modelos destinados a ser ensamblados debajo del punto de uso se denominan "bajo fregadero".

Para facilitar el mantenimiento, asegúrese de que exista un espacio libre de al menos 50 cm dentro de la carcasa para facilitar el acceso al equipo eléctrico.

Fije el soporte de montaje suministrado a la pared. Utilice tornillos adaptados al material de la pared y al peso del calentador de agua lleno hasta su capacidad (ES10DE=16,7 kg, ES15DE=24,0 kg). Cuelgue el calentador de agua en el soporte y tire de él hacia abajo hasta el calentador de agua para asegurarse de que ambos "dedos" en el soporte estén asentados dentro de las ranuras de montaje.

Compruebe la orientación de su tubería de agua (agua fría y caliente) antes de comenzar el montaje en la pared. Instálelo únicamente en posición vertical. El calentador de agua se puede colocar en el suelo en una bandeja con desagüe.

Compruebe la orientación de la tubería de agua antes de finalizar la instalación en el piso. De nuevo, ¡instálalo sólo en posición vertical! El termomate de los modelos ES10DE, ES15DE se puede instalar debajo del fregadero.

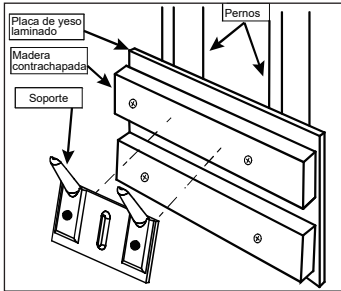


Figura - Montaje para placa de yeso laminado

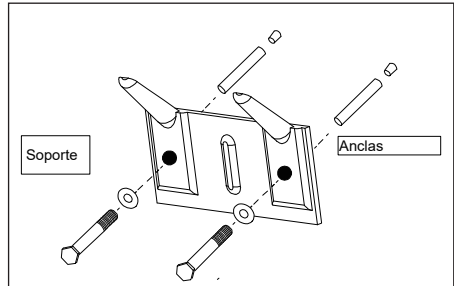


Figura - Soporte de Montaje para Muro de Mampostería

Conexiones de Plomería

Conecte el tubo de entrada de agua fría a la boquilla de entrada (marcada con un anillo azul) y conecte el tubo de salida de agua caliente a la boquilla de salida (marcada con un anillo rojo).

Conecte la entrada y salida del calentador de agua utilizando tuberías o accesorios resistentes a la presión de funcionamiento y a la temperatura del agua caliente, que puede alcanzar o incluso superar los 75 °C durante el funcionamiento normal. No utilice materiales no clasificados para dichas temperaturas.

PRECAUCIÓN. Para los países en los que se ha promulgado la norma europea EN 1487, el dispositivo de sobrepresión suministrado con el aparato (si está presente) no es conforme. El dispositivo regulador debe calibrarse hasta alcanzar una presión máxima de 7,5 bar y sus componentes deben incluir al menos un grifo, una válvula de retención y control, una válvula de seguridad y un corte de carga hidráulica.

Algunos países pueden exigir el uso de dispositivos de seguridad alternativos, según las leyes locales. El instalador debe comprobar la idoneidad del dispositivo de seguridad destinado a su uso. No instale ningún dispositivo de cierre (válvula, grifo, etc.) entre la unidad de seguridad y el calentador en sí.

- Todas las piezas de la tubería son G1/2". Enrolle un poco de cinta blanca en el sector de la rosca del tubo de entrada (marcado en azul).
- Fije la válvula de seguridad a la tubería de entrada y luego conéctela a la tubería de agua fría de la Red de alimentación.
- Instale un tubo de drenaje de agua en la válvula de seguridad para drenar el agua descargada. (salida de la junta de la tubería de drenaje - Figura - Instalación de la tubería).
- Instale el tubo de drenaje en una dirección continua hacia abajo y en un entorno libre de heladas.
- Conecte la tubería de agua caliente (marcada en rojo) a la tubería de salida.
- No apriete demasiado la válvula de seguridad y todas las juntas de tubería, de lo contrario, esto puede provocar daños en las juntas.
- Asegúrese de que todas las tuberías estén limpias antes de la instalación de los grifos y las duchas.



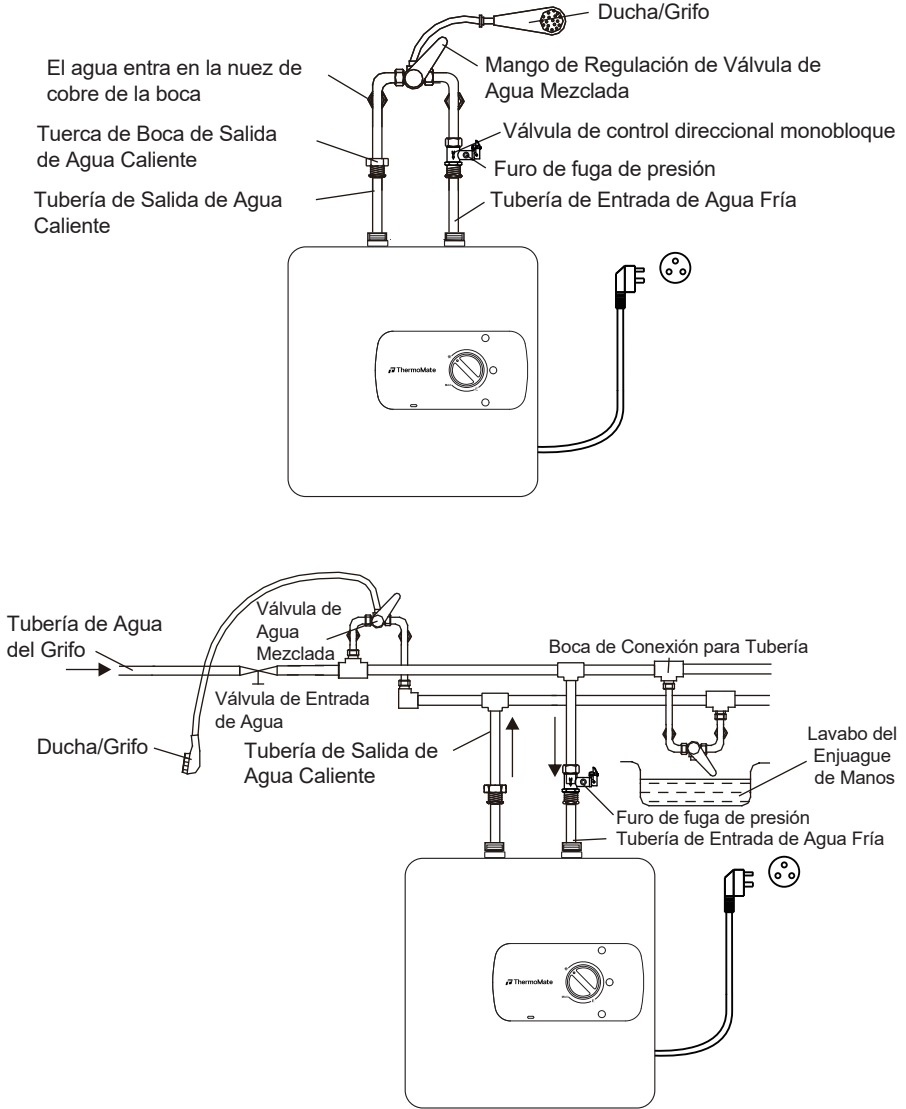


Figura - Instalación de Tubería



Conexión Eléctrica

Antes de trabajar en el aparato, apague la red eléctrica utilizando su interruptor de alimentación externo.

Para asegurarse de que todo el aire se escape del calentador de agua, abra el grifo de agua caliente de sus accesorios hasta que fluya agua constante. Si queda aire en el tanque, el elemento se dañará al enchufar el cable eléctrico

Antes de instalar el aparato, se recomienda revisar minuciosamente el sistema eléctrico para confirmar el cumplimiento de la normativa establecida. El fabricante no se hace responsable de los daños debidos a la falta de conexión a tierra o a una fuente de alimentación anómala.

Compruebe si la fuente de alimentación de red está clasificada para el consumo máximo de energía del calentador (consulte la placa de identificación) y si los cables eléctricos están adecuadamente clasificados y regulados. No se pueden utilizar enchufes múltiples, extensiones ni adaptadoras.

No utilice las tuberías de plomería, calefacción o gas para la conexión a tierra del electrodoméstico.

Puesta en marcha y puesta en servicio

Antes de encender el aparato, llene el calentador con agua de la red. Para ello, abra la llave de red y el grifo de agua caliente hasta que todo el aire salga de la caldera. Compruebe si hay fugas en las bridas, apriete los accesorios (¡no demasiado!) si es necesario.

Enciéndalo usando el interruptor y, en los modelos sin interruptor, enciéndalo girando la perilla de ajuste en el sentido de las agujas del reloj.

Importante

Si las tuberías de agua están hechas de cobre o bronce, use conexiones dieléctricas para evitar la corrosión. La falla en el suministro de aislamiento dieléctrico puede provocar una falla prematura del tanque o la boquilla y puede anular su garantía. Asegúrese de que el calentador de agua esté instalado en una posición nivelada. Instale una válvula de cierre en el lado de agua fría del calentador de agua. La válvula sirve para el mantenimiento y debe colocarse en la posición abierta durante el funcionamiento del calentador de agua. Para proteger el calentador de agua del daño por calor debido a la soldadura, suelde un trozo de tubería a un accesorio de junta roscada antes de atornillar la junta al tanque.



Instrucciones de Mantenimiento



PRECAUCIÓN Cumpla con las advertencias generales y las normas de seguridad enumeradas al comienzo de este texto en su totalidad. Todas estas instrucciones son obligatorias.

Los trabajos de Mantenimiento solo pueden ser realizados por técnicos calificados (provistos de los requisitos reglamentarios).

Antes de solicitar la intervención de la Asistencia Técnica por una presunta avería, compruebe si este accidente se debe a una falta temporal de suministro de agua o a un corte de energía.

Aviso

Antes de realizar el mantenimiento o la limpieza del calentador de agua, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

Nota: Para la mayoría de las operaciones de mantenimiento, el calentador de agua debe drenarse. En todos los casos, antes del drenaje, primero desenchufe el cable de alimentación.

Drenaje y Extracción del Calentador de Agua

1. Desenchufe el calentador de agua.
2. Abra un grifo de agua caliente para que salga el agua caliente. Deje que el agua fluya hasta que el agua ya no esté caliente.
3. Cierre el suministro de agua fría al calentador de agua.
4. Cierre el grifo de agua caliente.
5. Desconecte el calentador de agua de las conexiones de agua fría y caliente.
6. Elimine el agua restante por sifón si es posible.
7. Separe con cuidado el calentador de agua de la pared.
8. Incline el calentador de agua para drenar el agua restante.

Extracción del Elemento Calefactor

1. Desenchufe el cable de alimentación del calentador de agua y desagüe (consulte el párrafo anterior).
2. Retire la cubierta.
3. Retire todos los cables de línea del elemento calefactor.
4. Desenrosque las tuercas de retención del elemento calefactor.
5. Retire el elemento.

Lavado del tanque:

1. Siga los pasos anteriores para drenar el calentador de agua.



2. Una vez que el calentador de agua esté vacío, abra el suministro de agua fría con la válvula de drenaje abierta y la manguera de jardín conectada a la válvula de drenaje.
 3. Deje que varios litros enjuaguen a través de la válvula de drenaje y la manguera a un desagüe abierto.
 4. Cierre el suministro de agua y permita el drenaje del agua que quede en el tanque.
 5. Repita los pasos 3 y 4 hasta que el agua se vuelva límpida.
 6. Cierre la válvula de drenaje y llene el tanque con agua antes de suministrar energía al calentador de agua. El agua que sale de un grifo de agua caliente abierto cercano significa que el tanque está lleno.
- El lavado debe realizarse con un tanque vacío para promover la eliminación adicional de sedimentos.

Varilla de Ánodo

Cada calentador de agua contiene al menos una varilla de ánodo, que se agotará lentamente (debido a la electrólisis). Esto prolonga la vida útil del calentador de agua al proteger el tanque revestido de vidrio de la corrosión. Retire e inspeccione la varilla del ánodo del tanque del calentador de agua anualmente y reemplácela cuando haya más de 15.2 cm de alambre central expuesto en cada extremo de la varilla.

El agua ablandada artificialmente puede aumentar la velocidad de consumo de ánodo.

Debido al riesgo de descarga eléctrica, para evitar fugas accidentales de agua, esta inspección debe ser realizada por un técnico o plomero calificado, y se requiere que la energía eléctrica y el suministro de agua fría se desconecten antes del mantenimiento de la varilla del ánodo.

Nota: No retire la varilla del ánodo de un calentador de agua en funcionamiento. El funcionamiento del calentador de agua sin la varilla del ánodo acortará la vida útil del tanque y anulará la garantía.

La varilla del ánodo debe inspeccionarse después de un período máximo de tres años y anualmente a partir de entonces hasta que la condición de la varilla del ánodo dicte su reemplazo.

Nota: Para el agua ablandada artificialmente, se requiere la inspección anual de la varilla del ánodo.

Reactivación del recorte de dos polos

En caso de sobrecalentamiento excesivo del agua, se dispara un corte térmico (conforme a CEI-EN) para cortar el suministro de energía eléctrica al elemento calefactor (ambas fases). Póngase en contacto con el Centro de Servicio si esto ocurre.

Dispositivo de Seguridad contra Sobrepresión

Compruebe regularmente que el dispositivo de sobrepresión no esté atascado ni dañado. Si este es el caso, retire cualquier incrustación o reemplácela.

Si el dispositivo está equipado con una palanca o perilla, utilícelo para:

- vaciar el aparato, si es necesario
- comprobar con regularidad su funcionamiento.

Instrucciones de usuario



PRECAUCIÓN Cumpla con las advertencias generales y las normas de seguridad enumeradas al comienzo de este texto en su totalidad. Todas estas instrucciones son obligatorias.

¡Felicitaciones! Ahora está listo para usar su calentador de agua. Deje correr el agua caliente en un fregadero cercano y evalúe la temperatura del agua caliente. Realice cualquier ajuste de temperatura de acuerdo con la siguiente sección:

Configuración del Termostato

El calentador de agua está equipado con un termostato ajustable que controlará automáticamente la temperatura del agua después del ajuste. La lámpara indicadora roja permanece encendida durante el calentamiento del agua. Si el agua del tanque está por debajo de la temperatura deseada, la lámpara no se encenderá.

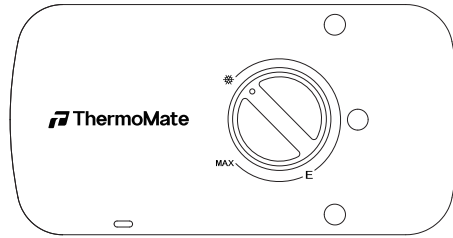
Gire la perilla de ajuste de temperatura en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la temperatura y disminuir la temperatura del agua girando la perilla en sentido contrario a las agujas del reloj.

Cuando está fuera de uso durante un período prolongado de tiempo, es necesario conservar energía reduciendo el valor establecido de la temperatura del agua.

Configuración de Protección contra Congelamiento

Cuando el calentador de agua esté fuera de uso durante un período prolongado de tiempo y en caso de riesgo de congelación, desenchufe y drene el calentador de agua o gire la perilla del termostato a la posición de copo de nieve para protegerlo contra la congelación. Esta posición mantendrá la temperatura interna del agua a un nivel por encima del punto de congelación.





Solución de problemas

Falla: El Agua no Se Calienta

1. Asegúrese de que la fuente de alimentación esté encendida y funcionando.
2. Si la luz no se enciende, verifique que el botón de reinicio esté presionado. Siga los pasos de la sección anterior.
3. Si la luz indicadora está encendida, pero el agua no se calienta en el fregadero, una prueba para un cruce de plomería es la siguiente, cierre el suministro de agua fría al calentador de agua y abra el grifo de agua caliente. No debe haber flujo de agua. Cualquier flujo continuo indica un cruce que afectará la temperatura. Esto tendrá que ser corregido.
4. Si no hay cruce, reemplace el elemento calefactor (consulte las secciones anteriores).

Falla: La luz indicadora no está encendida

1. Si la luz no se enciende, mientras que el agua se calienta, compruebe si la bombilla se daña.
2. Compruebe el botón de reinicio siguiendo los pasos de la sección anterior.

Falla: El Agua está Demasiado Caliente

1. Gire la perilla de temperatura en sentido contrario a las agujas del reloj hasta un valor de ajuste de temperatura más bajo. Si la temperatura no es más baja dentro de los 60 minutos, reemplace el termostato.

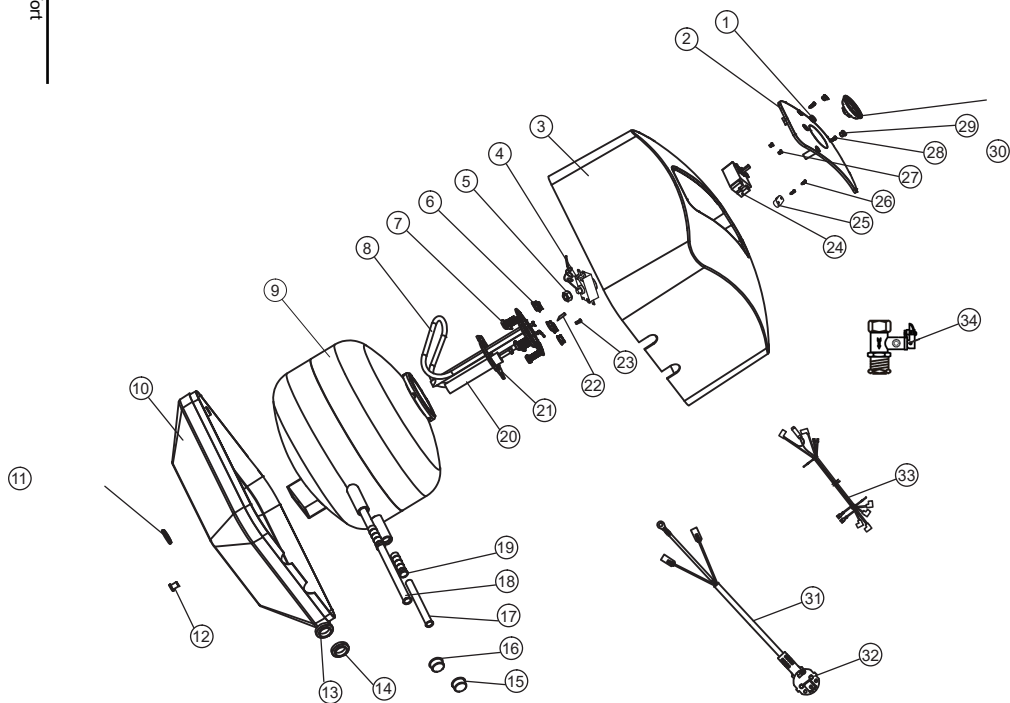
Problema: El agua no está lo suficientemente caliente

1. De acuerdo con las instrucciones de uso, consulte "Ajuste del termostato".

Problema: El agua tiene fugas

1. Desconecte el cable de alimentación del calentador de agua del tomacorriente de 240VCA.
2. Compruebe los accesorios de agua en la parte superior del tanque.
3. Retire la cubierta e inspeccione la junta del elemento calefactor.

Desmontaje Esquemático y Lista de piezas



	Piezas de repuesto	CANT.
1	Luz indicadora de potencia	1
2	Panel	2
3	Cubierta frontal	1
4	Corte térmico	1
5	Tornillo de fijación del panel	2
6	Tuerca de brida	5
7	Tornillo en T	5
8	Elemento calefactor	1
9	Componente de tanque	1
10	cubierta posterior	1
11	Tapa del orificio de inyección	1
12	Remache	1
13	Círculo de tubería roja	1
14	Círculo de tubería azul	1
15	Tapa protectora azul	1
16	Tapa protectora roja	1
17	Tubería de entrada de agua	1

	Piezas de repuesto	CANT.
18	Tubería de salida de agua	1
19	Manga plástica	2
20	Ánodo de magnesio	1
21	Elemento calefactor	1
22	Tapón de goma	1
23	Tornillo de estrella	1
24	Termostato	1
25	Placa de prensa del cable de alimentación	1
26	Tornillo de fijación	2
27	Tornillo de fijación	2
28	Tornillo de fijación	2
29	Tapa de tornillo	2
30	Botón del termostato	1
31	Cable de alimentación	1
32	Enchufe de energía	1
33	Cable de conexión interior	1
34	Válvula de control direccional monobloque	1



Calentadores de Agua con Mini Tanque

ThermoMate - Cobertura de Garantía Limitada de dos (2) años

ThermoMate ofrece garantías de este calentador de agua al Propietario (en adelante, "Propietario") del calentador de agua en la ubicación de instalación original contra defectos en términos de material y mano de obra durante los períodos que se especifican a continuación.

Plazo de Garantía

1. Cuando una falla del tanque interno de un calentador de agua de mini tanque ThermoMate instalado en una aplicación residencial unifamiliar expuesta al uso normal (sin incluir aplicaciones de recirculación), ocurre dentro de los dos (2) años a partir de la fecha de la instalación original y si el tanque se suministra con agua potable, se considera que no es agua dura, y se demuestra que dicha falla es el resultado de un defecto en el material o la mano de obra o dentro de los dos (2) años si se usa como parte de una aplicación circulante o en una aplicación residencial no unifamiliar, o con agua dura, ThermoMate proporcionará a dicho propietario un nuevo calentador de agua del modelo comparable vigente en ese momento.
2. Si se demuestra que algún componente (que no sea el tanque interior) es defectuoso en términos de material o mano de obra en dos (2) años a partir de la fecha de instalación original en una sola familia, la aplicación residencial utilizada con agua potable considerada no es agua dura o en dos (2) años si se usa como parte de un sistema de recirculación, o con agua dura, o si se usa en un pozo que no sea un residencial unifamiliar, ThermoMate proporcionará al Propietario un reemplazo de la(s) pieza(s) defectuosa(s).
3. Verificación de la Fecha de Instalación Original: cuando el propietario no puede verificar o registrar la fecha original de instalación, el período de garantía comienza en la fecha de fabricación marcada en la etiqueta adherida al calentador de agua.

Exclusiones

1. Esta garantía limitada será otorgada exclusivamente por ThermoMate y en lugar de todas las demás garantías, de manera expresa o implícita (ya sea en forma escrita u oral), incluidas, entre otras, las garantías de comerciabilidad e idoneidad para un propósito particular.

2. El termomate no se hace responsable de ningún daño o gasto incidental, consecuente, especial o contingente que surja, directa o indirectamente, de cualquier defecto en el calentador de agua o en el uso del calentador de agua.
3. El termomate no será responsable de ningún daño por agua que surja, directa o indirectamente, de cualquier defecto en el componente del calentador de agua o de su uso.
4. ThermoMate no será responsable en virtud de esta garantía si:
 - a) El calentador de agua o cualquiera de sus componentes ha estado sujeto a una presión excesiva de agua, mal uso, abuso, alteración, negligencia o accidente,
 - b) El calentador de agua no se ha instalado de acuerdo con las reglas locales aplicables de plomería, normas eléctricas y / o códigos de construcción y / o regulaciones, o
 - c) El calentador de agua no se ha instalado de acuerdo con las instrucciones del termomate impreso, o
 - d) El calentador de agua no se alimenta continuamente con agua potable, lo que se describe como combustión en seco.
 - e) El calentador de agua está expuesto a condiciones como resultado de inundaciones, terremotos, vientos, incendios, rayos o circunstancias fuera del control del termomate.
 - f) El calentador de agua ha sido instalado por personal no cualificado.
5. El propietario, el termomate ni su agente/representante serán responsables y pagarán todos los cargos de campo por mano de obra u otros gastos incurridos en la remoción y / o reparación del calentador de agua o cualquier gasto incurrido por el propietario para reparaciones del calentador de agua.

Algunos distritos no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que es posible que la limitación o exclusión mencionada anteriormente no sea aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y también puede tener otros derechos que pueden variar de un distrito a otro.

Importante

El Propietario deberá conservar este manual.

Nota: La mayoría de los calentadores de agua con tanque eventualmente tienen fugas. Su calentador de agua ThermoMate debe instalarse de tal manera que, en caso de fuga, el flujo de agua resultante no cause daños en el área donde está instalado.





DESECHO: No deseche este producto como residuo municipal sin clasificar. Es necesario recoger dichos residuos por separado para un tratamiento especial.

Este aparato está etiquetado de acuerdo con la directiva europea 2012/19/EU relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Para asegurarse de que este aparato se deseche correctamente, debe ayudar a prevenir cualquier posible daño al medio ambiente y a la salud humana, que de otro modo podría causarse en caso de desecho de manera incorrecta.

El símbolo del producto indica que el producto no puede tratarse como un residuo doméstico normal. Este debe ser llevado a un punto de recolección para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Este aparato requiere una eliminación especializada de desechos. Para obtener más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento, con su servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda donde se compre el producto.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, con su servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda donde compró el producto.



Unión Europea:

© www.thermomateworld.com

✉ support@thermomateworld.com



Scaldabagni Elettrici da Stoccaggio

ES10DE&ES15DE

Manuale di Istruzioni / Installazione

Unione Europea:

© www.thermomateworld.com

✉ support@thermomateworld.com





Si prega di leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'installazione e il funzionamento, per garantire una lunga durata e un funzionamento affidabile di questo apparecchio.

INDICE

Istruzioni di Sicurezza Importanti	02
Norme di Sicurezza Generali	04
Dati Tecnici	07
Caratteristiche Tecniche	08
Istruzioni di Installazione	08
Istruzioni di Manutenzione	13
Istruzioni per l'Utente	15
Risoluzione dei Problemi	16
Schema di smontaggio e lista dei pezz	17
Garanzia	18






Istruzioni di Sicurezza Importanti

ATTENZIONE!

1. Questo manuale è una parte integrante del prodotto. Conservarlo con cura insieme all'apparecchio e consegnarlo al prossimo utente/proprietario in caso di cambio di proprietà.
2. Leggere attentamente le istruzioni e gli avvisi contenuti in questo manuale, in quanto contengono informazioni importanti riguardanti l'installazione sicura, l'uso e la manutenzione.
3. L'apparecchio deve essere installato e messo in funzione da un tecnico qualificato, in conformità con la legislazione locale e le normative sulla salute e sicurezza. Tutti i circuiti di alimentazione devono essere disattivati prima di aprire il terminale.
4. **NON** utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli specificati. Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio o errato, o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.
5. Un'installazione errata può causare danni alla proprietà e infortuni a persone e animali; il produttore non è responsabile per le conseguenze.
6. **NON** lasciare i materiali di imballaggio (graffette, sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) alla portata dei bambini - possono causare gravi lesioni.
7. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone di età inferiore a 8 anni, con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive dell'esperienza e familiarità necessarie, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui pericoli associati a tale uso. **NON** permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
8. **NON** toccare l'apparecchio a piedi nudi o se una parte del corpo è bagnata.
9. Qualsiasi riparazione, manutenzione, impianto idraulico ed elettrico deve essere effettuata da tecnici qualificati utilizzando solo ricambi originali. Il mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e solleva il produttore da ogni responsabilità per le conseguenze.
10. La temperatura dell'acqua calda è regolata da un termostato che funge anche da dispositivo di sicurezza riarmabile per prevenire il surriscaldamento pericoloso.
11. L'impianto elettrico deve essere effettuato come indicato in questo manuale.










13. Non manomettere il dispositivo di sicurezza contro la sovrappressione, se fornito con l'apparecchio; azionarlo di tanto in tanto per assicurarsi che non sia bloccato e per rimuovere eventuali depositi di calcare. Nei paesi che hanno adottato la norma EN 1487, il tubo di alimentazione dell'apparecchio deve essere dotato di un dispositivo di sicurezza conforme alla suddetta norma, tarato su una pressione massima di 7,5 bar, comprendente almeno un rubinetto, una valvola di non ritorno, una valvola di sicurezza e un dispositivo di disconnessione del carico idraulico.
14. È normale che l'acqua goccioli dal dispositivo di sicurezza contro la sovrappressione quando l'apparecchio è in fase di riscaldamento. Per questo motivo, è necessario installare uno scarico, aperto all'aria, con un tubo inclinato costantemente verso il basso, in un'area non soggetta a temperature sottozero. Assicurarsi di drenare l'apparecchio quando non è in uso o in un'area soggetta a temperature sottozero.
15. Assicurarsi di drenare l'apparecchio quando non è in uso o in un'area soggetta a temperature sottozero.
16. L'acqua riscaldata a oltre 50 °C può causare gravi ustioni immediate se erogata direttamente dai rubinetti. I bambini, le persone disabili e gli anziani sono particolarmente a rischio. Si raccomanda di installare una valvola miscelatrice termostatica sulla linea di erogazione dell'acqua, contrassegnata con un collare rosso.
17. Non lasciare materiali infiammabili a contatto con l'apparecchio o nelle vicinanze.

Simboli:

Simbolo	Significato
	Il mancato rispetto di questo avviso può provocare lesioni, che in alcune circostanze possono essere fatali.
	Il mancato rispetto di questo avviso può provocare danni o lesioni, anche gravi in alcune circostanze, a proprietà, piante e animali.
	Osservare le istruzioni di sicurezza generali e specifiche del prodotto.



Norme di Sicurezza Generali

Rif.	Avvertenza	Rischio	Simbolo
1	Non aprire l'apparecchio o rimuoverlo dalla sua installazione	Pericolo di elettrocuzione dovuto alla presenza di apparecchiature elettriche sotto tensione lesioni personali – ustioni causate da componenti surriscaldati e ferite provocate da bordi taglienti	
2	Non avviare o fermare l'apparecchio inserendo/estraendo la spina di alimentazione	Pericolo di elettrocuzione dovuto a danni al cavo di alimentazione, alla spina o alla presa	
3	Non danneggiare il cavo di alimentazione	Pericolo di elettrocuzione dovuto a fili vivi scoperti	
4	Non lasciare oggetti sull'apparecchio	Lesioni personali dovute alla caduta di oggetti dall'apparecchio a causa delle vibrazioni	
		Danni all'apparecchio o ad altri beni dovuti alla caduta di oggetti dall'apparecchio a causa delle vibrazioni	
5	Non salire sull'apparecchio	Lesioni personali dovute alla caduta dall'apparecchio	
		Danni all'apparecchio o ad altri beni dovuti all'apparecchio stesso che si stacca dal suo supporto	
6	Non pulire l'apparecchio senza aver prima spento, estratto la spina di alimentazione o spento l'interruttore di alimentazione	Non pulire l'apparecchio senza aver prima spento, estratto la spina di alimentazione o spento l'interruttore di alimentazione	
7	Installare l'apparecchio su una parete solida che non sia soggetta a vibrazioni	Pericolo di incendio dovuto al surriscaldamento dei cavi elettrici sottodimensionati	
8	Effettuare l'impianto elettrico con cavi di adeguata sezione	Risque d'incendie dû à la surchauffe de câbles électriques sous-dimensionnés	
9	Ripristinare tutte le funzioni di sicurezza e controllo dopo aver lavorato sull'apparecchio e verificare che siano operative prima di rimetterlo in servizio	Danno o blocco dell'apparecchio a causa di un controllo improprio	
10	Drene todos los componentes que contengan agua caliente, por medio de los grifos de purga, antes de manipularlos	Peligro de quemaduras	
11	Decalcificare il sistema come indicato nella "scheda di sicurezza" del prodotto; durante questa operazione, ventilare la stanza, indossare abiti protettivi, assicurarsi di non mescolare i prodotti e proteggere l'apparecchio stesso e gli oggetti circostanti	Lesioni personali dovute al contatto della pelle e degli occhi con l'acido, inalazione o ingestione di sostanze chimiche nocive	
		Danni all'apparecchio e agli oggetti circostanti dovuti alla corrosione causata dall'acido	
12	Non utilizzare insetticidi, solventi o detergenti aggressivi per pulire l'apparecchio	Danno a parti in plastica e componenti verniciati	

Raccomandazioni anti-legionella (norma europea CEN/TR 16355)

Informazioni

La legionella è un piccolo batterio, di forma bastoncellare, che si trova naturalmente nell'acqua dolce.

La legionellosi è una grave infezione polmonare causata dall'inalazione del batterio *Legionella pneumophila* e di altre specie di Legionella. Il batterio si trova frequentemente negli impianti idraulici di case, alberghi e nelle acque utilizzate nei sistemi di condizionamento e raffreddamento dell'aria. La misura più efficace contro l'infezione è prevenire la proliferazione del batterio nei circuiti dell'acqua.

La norma europea CEN/TR 16355 fornisce linee guida per prevenire la proliferazione della Legionella nei sistemi di acqua potabile, senza sostituire la legislazione locale applicabile.

Raccomandazioni generali

“Condizioni favorevoli alla proliferazione della Legionella”. Le seguenti condizioni sono favorevoli alla proliferazione della Legionella:

- Temperatura dell'acqua nell'intervallo 25 - 50 °C. Per ridurre la proliferazione della Legionella, la temperatura dell'acqua deve essere mantenuta all'interno di questi limiti per prevenire la crescita del batterio o ridurla al minimo. Se ciò non è possibile, il sistema di acqua potabile deve essere sanificato termicamente;
- Acqua stagnante. Per prevenire la stagnazione dell'acqua per lungo tempo, il sistema di acqua potabile deve essere scaricato o messo in funzione abbondantemente almeno una volta alla settimana;
- Nutrienti, biofilm e sedimenti nel circuito, comprese caldaie, ecc. I sedimenti possono favorire la proliferazione della Legionella e dovrebbero essere regolarmente eliminati dai dispositivi di accumulo dell'acqua, caldaie e serbatoi di espansione/riserva (ad esempio, una volta all'anno).

Per quanto riguarda i riscaldatori di accumulo come quello presente, se:

- 1) l'apparecchio è spento per diversi mesi consecutivi o
- 2) la temperatura dell'acqua è mantenuta costante nell'intervallo 25 - 50 °C, il batterio della Legionella potrebbe crescere all'interno del serbatoio. In tali circostanze, per ridurre la proliferazione del batterio, l'acqua deve essere riscaldata a 65 °C per sterilizzare il sistema di acqua calda.



Tabella 2 - Tipi di sistema di acqua calda

	Acqua calda e fredda separate				Acqua calda e fredda miscelata					
	Nessun stoccaggio		Nessun stoccaggio		Nessun accumulo a monte delle valvole miscelatrici		Accumulo a monte delle valvole miscelatrici		Nessun accumulo a monte delle valvole miscelatrici	
	Nessuna circolazione di acqua calda	Circolazione di acqua calda	Nessuna circolazione di acqua miscelata	Circolazione di acqua miscelata	Nessuna circolazione di acqua miscelata	Circolazione di acqua miscelata	Nessuna circolazione di acqua miscelata	Circolazione di acqua miscelata	Nessuna circolazione di acqua miscelata	Nessuna circolazione di acqua miscelata
Rif. nella Sezione C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Temperatura	-	$\geq 50^{\circ}\text{C}$ e	Nel riscaldatore di accumulo a	$\geq 50^{\circ}\text{C}$ e	disinfezione termica d	disinfezione termica d	Nel riscaldatore di	$\geq 50^{\circ}\text{C}$ e disinfezione termica d	disinfezione termica d	disinfezione termica d
Stagnazione	-	≤ 3 l b	-	≤ 3 l b	-	≤ 3 l b	-	≤ 3 l b	-	≤ 3 l b
Sedimenti	-	-	rimuovere c	rimuovere c	-	-	rimuovere c	rimuovere c	-	-
<p>a. Temperatura $\geq 55^{\circ}\text{C}$ per tutto il giorno o almeno 1 ora al giorno $\geq 60^{\circ}\text{C}$.</p> <p>b. Volume di acqua contenuto nei tubi tra il sistema di circolazione e il rubinetto piú lontano.</p> <p>c. Rimuovere i sedimenti dal riscaldatore di accumulo come richiesto dalle condizioni locali, ma almeno una volta all'anno.</p> <p>d. Disinfezione termica per 20 minuti a 60°C, per 10 minuti a 65°C o 5 minuti a 70°C in tutti i punti di erogazione almeno una volta alla settimana.</p> <p>e. La temperatura dell'acqua nel circuito di circolazione non deve scendere sotto i 50°C.</p> <p>- Non richiesto</p>										

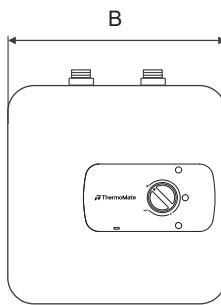
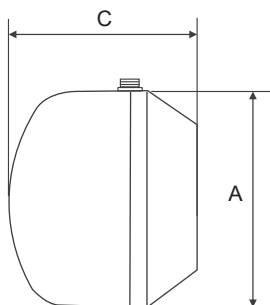
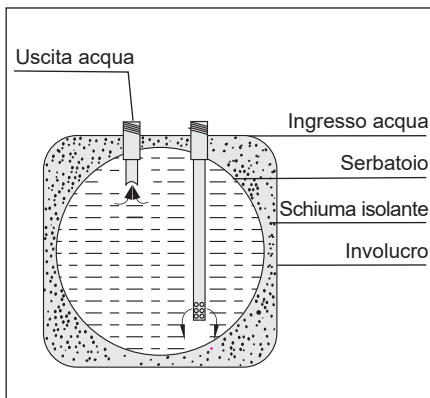
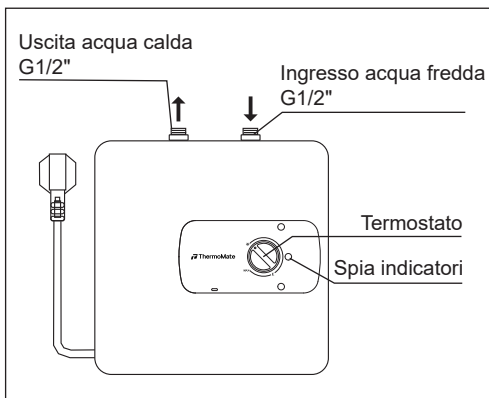
Tuttavia, il ciclo di disinfezione termica non uccide tutti i batteri della Legionella nel serbatoio di accumulo. Ne consegue che se l'impostazione della temperatura dell'acqua è inferiore a 55°C , l'infezione da batterio della Legionella potrebbe ripresentarsi.

Attenzione: la temperatura dell'acqua nel serbatoio può causare ustioni gravi e immediate. Bambini, persone disabili e anziani sono particolarmente a rischio di ustioni. Verificare la temperatura dell'acqua prima di fare il bagno o la doccia.



Dati Tecnici

Dati Tecnici	Unità	ES10DE	ES15DE
Capacità	Litri	10	15
Tensione	VAC	220-240	220-240
Potenza @ 240VAC	Watt	2000	2000
Pressione Massima Dell'acqua	bar	7.5	7.5
Peso (a vuoto)	KG	7.9	9.0
Amperaggio Ampere	Ampere	9	9
Intervallo di Temperatura	°C	75	75



Modello	A(mm)	B(mm)	C(mm)
ES10DE	327	327	292
ES15DE	368	368	327



Caratteristiche Tecniche

Caratteristiche Tecniche

Questo apparecchio è conforme agli standard internazionali di sicurezza elettrica IEC 60335-1 e IEC 60335-2-21. La marcatura CE degli apparecchi attesta la sua conformità alle seguenti Direttive CE, di cui soddisfa i requisiti essenziali:

- LVD Direttiva Bassa Tensione: EN 60335-1, EN 60335-2-21
- Direttiva RoHS 2011/65/EU
- EMC Compatibilità elettromagnetica: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- Regolamento (EU) 814/2013

Istruzioni di Installazione



ATTENZIONE Osservare tutte le avvertenze generali e gli standard di sicurezza elencati all'inizio di questo testo in modo completo; tutte tali istruzioni sono obbligatorie.

L'apparecchio deve essere installato e messo in funzione da un tecnico qualificato in conformità alle normative stabilite e alle regolamentazioni locali sulla salute e sicurezza.

Si consiglia di installare l'apparecchio il più vicino possibile ai punti di erogazione per minimizzare la dispersione di calore lungo i tubi.

Le normative locali potrebbero prevedere restrizioni sull'installazione in bagni; osservare le distanze minime previste dalle normative.

I modelli destinati ad essere assemblati sotto il punto di utilizzo sono chiamati "sotto il lavello".

Per facilitare la manutenzione, assicurarsi che ci sia uno spazio di almeno 50 cm all'interno del vano per l'accesso all'equipaggiamento elettrico.

Fissare la staffa di montaggio fornita al muro. Usare viti adatte al materiale del muro e al peso dello scaldabagno riempito a capacità (ES10DE = 16,7 kg, ES15DE = 24,0 kg). Appendere lo scaldabagno al supporto e tirare verso il basso per assicurarsi che entrambe le "dita" del supporto siano inserite nelle fessure di montaggio.



Verificare l'orientamento dei tubi dell'acqua (acqua calda e fredda) prima del montaggio a parete. Installare sempre in posizione verticale. Lo scaldabagno può essere posizionato a terra su un vassoio con scarico.

Verificare l'orientamento dei tubi dell'acqua prima di finalizzare il montaggio a terra. Nuovamente, installare solo in posizione verticale! I modelli ThermoMate ES10DE e ES15DE possono essere installati sotto il lavandino.

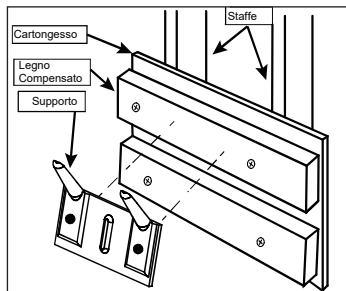


Figura - Montaggio per Cartongesso

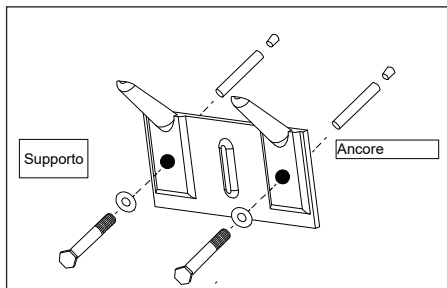


Figura - Supporto di Montaggio per Parete in Muratura

Connessioni Idrauliche

Collegare il tubo di ingresso dell'acqua fredda al nipplo di ingresso (contrassegnato con un anello blu) e il tubo di uscita dell'acqua calda al nipplo di uscita (contrassegnato con un anello rosso).

Collegare l'ingresso e l'uscita del riscaldatore con tubi o raccordi che siano resistenti alla pressione di esercizio e alla temperatura dell'acqua calda, che può raggiungere e persino superare i 75°C durante il funzionamento normale. Non utilizzare materiali non idonei a tali temperature.

ATTENZIONE Per i paesi che hanno adottato la norma europea EN 1487, il dispositivo di sovrappressione fornito con l'apparecchio (se presente) non è conforme. Il dispositivo di regolazione deve essere calibrato per una pressione massima di 7,5 bar e includere almeno un rubinetto, una valvola di non ritorno, un controllo, una valvola di sicurezza e una protezione contro il sovraccarico idraulico.

Alcuni paesi potrebbero richiedere l'uso di dispositivi di sicurezza alternativi, come richiesto dalla legge locale; l'installatore deve verificare l'idoneità del dispositivo di sicurezza che intende utilizzare. Non installare alcun dispositivo di arresto (valvola, rubinetto, ecc.) tra l'unità di sicurezza e il riscaldatore stesso.

- Tutti i componenti dei tubi sono G1/2". Avvolgere del nastro bianco sulla parte filettata del tubo di ingresso (contrassegnato in blu).
- Fissare la valvola di sicurezza al tubo di ingresso e quindi collegarla al tubo dell'acqua fredda principale.
- Installare un tubo di scarico per la valvola di sicurezza per drenare l'acqua scaricata (uscita del tubo di scarico - Figura - Installazione del tubo).
- Installare il tubo di scarico in una direzione continua verso il basso e in un ambiente privo di gelo.
- Collegare il tubo dell'acqua calda (contrassegnato in rosso) al tubo di uscita.
- Non stringere eccessivamente la valvola di sicurezza e tutte le giunzioni dei tubi, in quanto potrebbe causare danni alle giunzioni.
- Assicurarci che tutti i tubi siano puliti prima di installare i rubinetti e le docce.



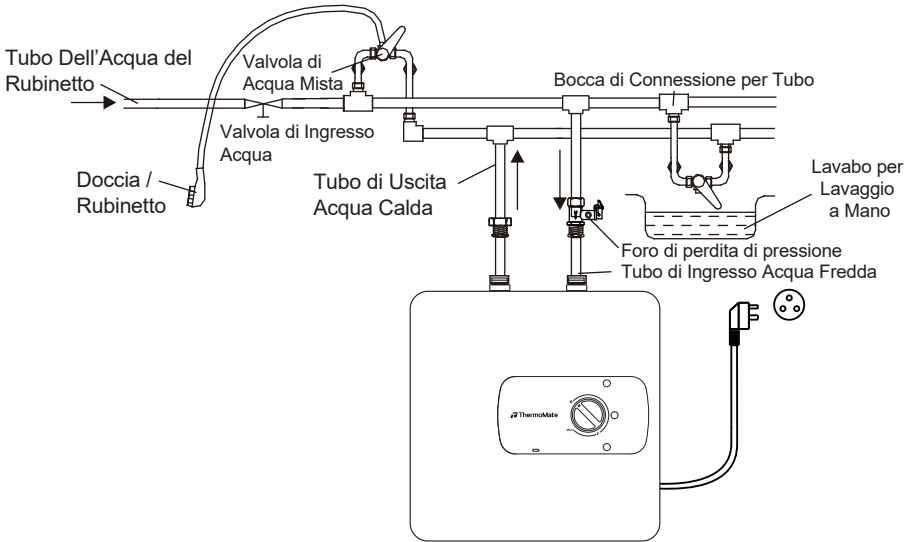
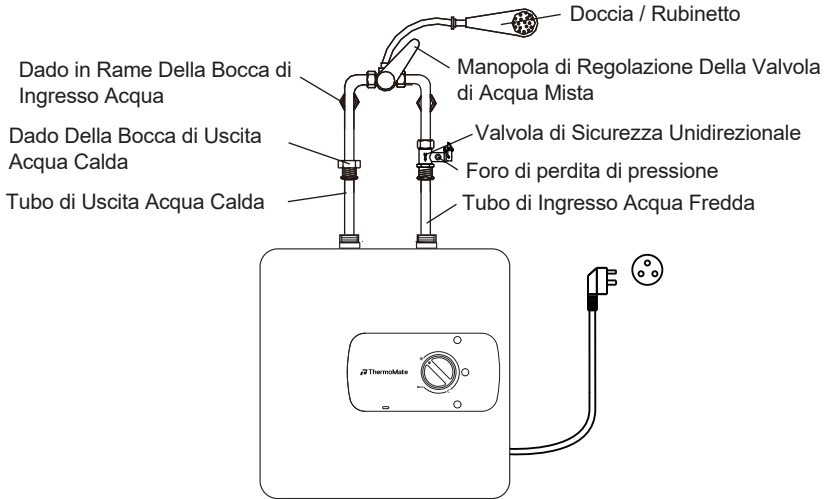


Figura - Installazione del tubo



Connessione Elettrica

Prima di lavorare sull'apparecchio, spegnere l'alimentazione principale con l'interruttore esterno.

Per essere certi che tutta l'aria sia fuori dal scaldacqua, aprire il rubinetto dell'acqua calda fino a quando non esce un flusso costante. Se rimane aria nel serbatoio, l'elemento sarà danneggiato quando la spina elettrica verrà inserita.

Prima di installare l'apparecchio, è consigliato verificare accuratamente il sistema elettrico per assicurarsi che sia conforme alle normative stabilite; il produttore non è responsabile per danni causati dalla mancanza di messa a terra o da un'alimentazione anomala.

Verificare che l'alimentazione principale sia adatta alla massima potenza assorbita dall'apparecchio (fare riferimento alla targa) e che i cavi elettrici siano adeguatamente dimensionati e conformi alle normative. Non utilizzare prese multiple, prolunghie o adattatori.

Non utilizzare i tubi idraulici, di riscaldamento o del gas per mettere a terra l'apparecchio.

Avvio e Messa in Servizio

Prima di accendere l'apparecchio, riempire il riscaldatore con acqua dalla rete. Per fare ciò, aprire il rubinetto della rete e il rubinetto dell'acqua calda fino a quando tutta l'aria non è stata espulsa dal riscaldatore. Verificare la presenza di perdite dalle flange e stringere i raccordi (non troppo!) se necessario. Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore e, nei modelli senza interruttore, accendere ruotando la manopola di regolazione in senso orario.

Importante

Se le tubazioni dell'acqua sono in rame o in bronzo, utilizzare connessioni dielettriche per prevenire la corrosione. La mancata installazione di un isolamento dielettrico può comportare un guasto prematuro del serbatoio o del raccordo e potrebbe annullare la garanzia. Assicurarsi che lo scaldabagno sia installato in posizione livellata. Installare una valvola di chiusura sul lato dell'acqua fredda dello scaldabagno. La valvola è per la manutenzione e deve essere in posizione aperta quando lo scaldabagno è in funzione. Per proteggere lo scaldabagno dai danni causati dal calore dovuti alla saldatura, saldare un tubo a un raccordo filettato prima di avvitarlo al raccordo al serbatoio.



Istruzioni di Manutenzione



ATTENZIONE Osservare tutte le avvertenze generali e gli standard di sicurezza elencati all'inizio di questo testo in modo completo; tutte tali istruzioni sono obbligatorie.

Il lavoro di manutenzione può essere eseguito solo da tecnici qualificati (in possesso dei requisiti normativi).

Prima di richiedere assistenza tecnica per un malfunzionamento sospetto, verificare che questo non sia causato da una temporanea mancanza di fornitura d'acqua o da un'interruzione dell'alimentazione elettrica.

Avvertenza

Prima di eseguire la manutenzione o la pulizia dello scaldabagno, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

Nota: per la maggior parte delle operazioni di manutenzione, sarà necessario svuotare lo scaldabagno. In tutti i casi, prima di svuotare, scollegare prima il cavo di alimentazione.

Svuotamento e Rimozione dello scaldabagno

1. Scollegare lo scaldabagno.
2. Aprire un rubinetto dell'acqua calda per far uscire l'acqua calda. Lasciare che l'acqua scorra fino a quando non è più calda.
3. Chiudere la fornitura di acqua fredda allo scaldabagno.
4. Chiudere il rubinetto dell'acqua calda.
5. Scollegare lo scaldabagno sia dalle connessioni dell'acqua calda che da quelle dell'acqua fredda.
6. Se possibile, aspirare l'acqua rimanente.
7. Staccare con attenzione lo scaldabagno dalla parete.
8. Inclina lo scaldabagno per far uscire l'acqua rimanente dal serbatoio.

Rimozione dell'Elemento Riscaldante

1. Scollegare il cavo di alimentazione dello scaldabagno e svuotarlo (vedi il paragrafo precedente).
2. Rimuovere il coperchio.
3. Rimuovere tutti i fili dalla resistenza.
4. Svitare i dadi di ritenzione dell'elemento riscaldante.
5. Rimuovere l'elemento.

Lavare il Serbatoio:

1. Seguire i passaggi sopra per svuotare lo scaldabagno.



2. Una volta che lo scaldabagno è vuoto, con la valvola di scarico aperta e il tubo da giardino collegato alla valvola di scarico, aprire l'alimentazione dell'acqua fredda.
 3. Lasciare che alcuni litri di acqua scorrano attraverso la valvola di scarico e il tubo verso uno scarico aperto.
 4. Chiudere l'alimentazione dell'acqua e lasciare che l'acqua rimanente nel serbatoio scorra.
 5. Ripetere i passaggi 3 e 4 fino a quando l'acqua non scorre limpida.
 6. Chiudere la valvola di scarico e riempire il serbatoio con acqua prima di fornire corrente allo scaldabagno. Se l'acqua scorre da un rubinetto dell'acqua calda nelle vicinanze, significa che il serbatoio è pieno.
- Il flushing dovrebbe essere effettuato con il serbatoio vuoto per promuovere una rimozione aggiuntiva dei sedimenti.

Asta di Anodo

Ogni scaldacqua contiene almeno una asta di anodo, che si consuma lentamente (a causa dell'elettrolisi), prolungando la vita dello scaldabagno proteggendo il serbatoio rivestito in vetro dalla corrosione.

Rimuovere e ispezionare l'asta di anodo dal serbatoio dello scaldabagno annualmente, e sostituirla quando più di 15,2 cm di filo centrale sono esposti a ciascun lato dell'asta.

L'acqua addolcita artificialmente può aumentare la velocità di consumo dell'anodo.

A causa del rischio di scosse e per prevenire eventuali perdite accidentali d'acqua, questa ispezione deve essere effettuata da un tecnico qualificato o un idraulico, e richiede che l'alimentazione elettrica e l'approvvigionamento di acqua fredda vengano interrotti prima di lavorare sull'asta di anodo.

Nota: non rimuovere l'asta di anodo da uno scaldacqua in funzione. Operare lo scaldacqua senza l'asta di anodo accorcerà la vita del serbatoio e annullerà la garanzia.

L'asta di anodo deve essere ispezionata dopo un massimo di tre anni e annualmente successivamente, fino a quando le condizioni dell'asta di anodo richiedono la sua sostituzione.

Nota: l'acqua addolcita artificialmente richiede che l'asta di anodo venga ispezionata annualmente.

Riattivazione del Dispositivo di Interruzione Bipolare

Se l'acqua surriscalda eccessivamente, un dispositivo termico di interruzione (conforme CEI-EN) scollega l'alimentazione elettrica all'elemento riscaldante (entrambi i poli); contattare il Centro Assistenza se ciò accade.



Dispositivo di Sicurezza Sovrapressione

Verificare regolarmente che il dispositivo di sovrappressione non sia bloccato o danneggiato; se lo è, rimuovere il calcare o sostituirlo.

Se il dispositivo ha una leva o una manopola, azionarla per:

- svuotare l'apparecchio, se necessario
- verificarne il funzionamento di tanto in tanto.

Istruzioni per l'Utente



ATTENZIONE Osservare tutte le avvertenze generali e gli standard di sicurezza elencati all'inizio di questo testo in modo completo; tutte tali istruzioni sono obbligatorie.

Congratulazioni! Ora sei pronto per utilizzare il tuo scaldacqua. Apri il rubinetto dell'acqua calda in un lavandino vicino e valuta la temperatura dell'acqua calda. Fai eventuali regolazioni della temperatura utilizzando la sezione sottostante:

Impostazione del Termostato

Lo scaldacqua è dotato di un termostato regolabile che, una volta impostato, controllerà automaticamente la temperatura dell'acqua. La spia rossa rimane accesa mentre l'acqua viene riscaldata. Se l'acqua nel serbatoio è alla temperatura desiderata, la spia non sarà illuminata.

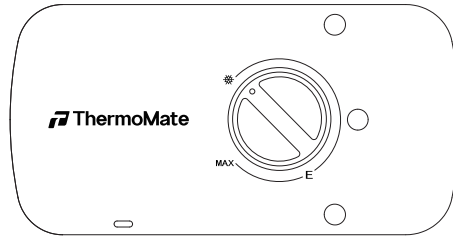
La manopola di regolazione della temperatura aumenterà la temperatura ruotando la manopola in senso orario e diminuirà ruotando la manopola in senso antiorario.

Quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo, puoi risparmiare energia riducendo la temperatura dell'acqua.

Impostazione della Protezione dal Congelamento

Quando lo scaldacqua non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato e c'è il rischio di congelamento, scollegalo dalla corrente e drenalo, oppure ruota la manopola del termostato sulla posizione del fiocco di neve per proteggere il dispositivo dal congelamento. Questa posizione manterrà la temperatura interna dell'acqua sopra il punto di congelamento.





Risoluzione dei Problemi

Problema: L'acqua non diventa calda

1. Assicurati che l'alimentazione elettrica sia accesa e funzionante.
2. Se la luce non si accende, verifica che il pulsante di reset sia premuto; segui i passaggi della sezione precedente.
3. Se la spia è accesa, ma l'acqua non diventa calda al lavandino, prova a testare la presenza di un'incrocio di tubazioni come segue: chiudi l'alimentazione di acqua fredda allo scaldacqua e apri il rubinetto dell'acqua calda. Non deve esserci acqua che scorre. Un flusso continuo indica un incrocio, che influenzerà la temperatura e dovrà essere corretto.
4. Se non c'è incrocio, sostituisci l'elemento riscaldante (vedi le sezioni precedenti).

Problema: La Spia Non si Accende

1. Se la luce non si accende, ma l'acqua diventa calda, verifica se la lampadina è guasta.
2. Verifica il pulsante di reset; segui i passaggi della sezione precedente.

Problema: L'acqua è Troppo Calda

1. Ruota la manopola della temperatura in senso antiorario per impostare una temperatura più bassa. Se la temperatura non si abbassa entro 60 minuti, sostituisci il termostato.

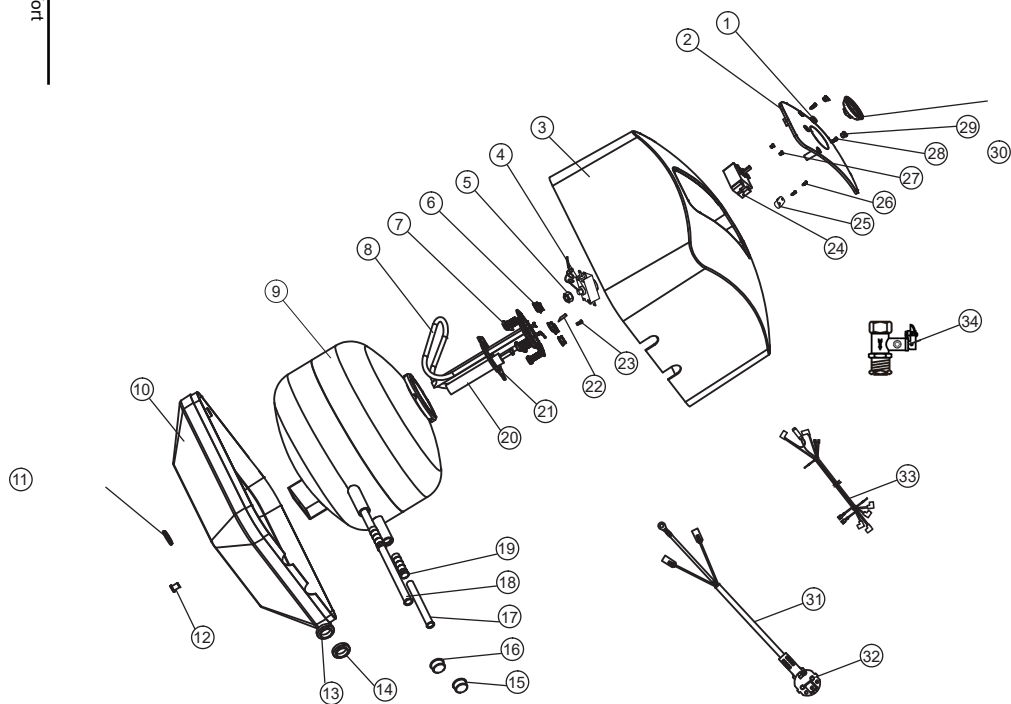
Problema: L'acqua Non è Abbastanza Calda

1. Segui le istruzioni per l'uso e consulta la sezione "Impostazione del termostato".

Problema: L'acqua Perde

1. Scollegare il cavo di alimentazione dello scaldacqua dalla presa 240V/AC.
2. Controllare i raccordi dell'acqua nella parte superiore del serbatoio.
3. Rimuovere la copertura e ispezionare la guarnizione dell'elemento riscaldante.

Schema di smontaggio e lista dei pezzi



	Pezzi di ricambio	Quantità
1	Spia di alimentazione	1
2	Pannello	2
3	Copertura frontale	1
4	Dispositivo di protezione termica	1
5	Vite di fissaggio del pannello	2
6	Dado di flangia	5
7	Vite a forma di T	5
8	Elemento riscaldante	1
9	Componente del serbatoio	1
10	Copertura posteriore	1
11	Copertura del foro di iniezione	1
12	Rivetto	1
13	Cerchio rosso per tubo	1
14	Cerchio blu per tubo	1
15	Copertura protettiva blu	1
16	Copertura protettiva rossa	1
17	Tubo di ingresso acqua	1

	Pezzi di ricambio	Quantità
18	Tubo di uscita dell'acqua	1
19	Muffola di plastica	2
20	Anodo di magnesio	1
21	Elemento riscaldante	1
22	Tappo di gomma	1
23	Vite a croce	1
24	Termostato	1
25	Piastra di pressione del cavo di alimentazione	1
26	Vite di fissaggio	2
27	Vite di fissaggio	2
28	Vite di fissaggio	2
29	Coperchio della vite	2
30	Pulsante del termostato	1
31	Cavo di alimentazione	1
32	Spina di alimentazione	1
33	Filo di connessione interna	1
34	Valvola di Sicurezza Unidirezionale	1



Scaldacqua mini ThermoMate - Garanzia limitata di due (2) anni

ThermoMate garantisce questo scaldacqua al Proprietario (di seguito "Proprietario") dello scaldacqua presso la sede di installazione originale contro difetti nei materiali e nella lavorazione per i periodi specificati di seguito.

Periodo di Garanzia

1. Quando si verifica un guasto al serbatoio interno di uno scaldacqua mini ThermoMate, installato in un'applicazione residenziale unifamiliare e utilizzato normalmente (esclusi gli impieghi per il ricircolo), entro due (2) anni dalla data di installazione originale e alimentato con acqua potabile, che non sia considerata acqua dura, e tale guasto risulti causato da un difetto nei materiali o nella lavorazione, oppure entro due (2) anni se utilizzato come parte di un'applicazione di ricircolo o in un'applicazione non residenziale unifamiliare, o con acqua dura, ThermoMate fornirà al proprietario uno scaldacqua nuovo del modello comparabile in vigore al momento.
2. Se una parte componente (diversa dal serbatoio interno) risulta difettosa nei materiali o nella lavorazione entro due (2) anni dalla data di installazione originale in un'applicazione residenziale unifamiliare utilizzata con acqua potabile, che non sia considerata acqua dura, o entro due (2) anni se utilizzato come parte di un sistema di ricircolo, o con acqua dura, o se utilizzato in un'abitazione diversa da quella residenziale unifamiliare, ThermoMate fornirà al proprietario la sostituzione della parte/o delle parti difettose.
3. Verifica della data di installazione originale - Quando il proprietario non può verificare o documentare la data di installazione originale, il periodo di garanzia inizia dalla data di fabbricazione indicata sull'etichetta applicata allo scaldacqua.

Esclusioni

1. Questa garanzia limitata è l'unica garanzia fornita da ThermoMate e sostituisce tutte le altre garanzie, espresse o implicite (sia scritte che orali), incluse, ma non limitate a, garanzie di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare.
2. ThermoMate non sarà responsabile per danni o spese incidentali, consequenziali, speciali o contingenti derivanti, direttamente o indirettamente, da difetti nello scaldacqua o nell'uso dello scaldacqua.

3. ThermoMate non sarà responsabile per danni da acqua derivanti, direttamente o indirettamente, da difetti nei componenti dello scaldacqua o dal suo utilizzo.
4. ThermoMate non sarà responsabile sotto questa garanzia se:
 - a) Lo scaldacqua o qualsiasi suo componente è stato sottoposto a pressione dell'acqua eccessiva, uso improprio, abuso, alterazione, negligenza o incidente;
 - b) Lo scaldacqua non è stato installato in conformità con i codici locali di idraulica, elettricità e/o edilizia e/o con le normative applicabili;
 - c) Lo scaldacqua non è stato installato in conformità con le istruzioni stampate di ThermoMate;
 - d) Lo scaldacqua non è continuamente alimentato con acqua potabile, altrimenti descritto come "accensione a secco";
 - e) Lo scaldacqua è esposto a condizioni derivanti da alluvioni, terremoti, venti, incendi, fulmini o circostanze al di fuori del controllo di ThermoMate;
 - f) Lo scaldacqua è installato da personale non qualificato.
5. Il proprietario, e non ThermoMate né il suo agente/rappresentante, sarà responsabile e dovrà pagare tutte le spese per il lavoro o altre spese sostenute per la rimozione e/o la riparazione dello scaldacqua o per qualsiasi spesa sostenuta dal proprietario per riparare lo scaldacqua.

Alcuni distretti non consentono l'esclusione o la limitazione dei danni incidentali o consequenziali, quindi la limitazione o l'esclusione sopra riportata potrebbe non essere applicabile nel tuo caso. Questa garanzia ti conferisce diritti legali specifici e potresti avere anche altri diritti che possono variare da distretto a distretto.

Importante

Il proprietario dovrebbe conservare questo documento.

Nota: La maggior parte degli scaldacqua a serbatoio alla fine perdono acqua.

Il tuo scaldacqua ThermoMate dovrebbe essere installato in modo tale che, qualora dovesse perdere acqua, il flusso risultante non causi danni nell'area in cui è installato.





SMALTIMENTO: Non smaltire questo prodotto come rifiuto urbano non differenziato. È necessario raccogliere tali rifiuti separatamente per un trattamento speciale.

Questo apparecchio è etichettato in conformità con la direttiva europea 2012/19/EU per i Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (WEEE). Assicurandoti che questo apparecchio venga smaltito correttamente, aiuterai a prevenire eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, che potrebbero altrimenti essere causati se venisse smaltito in modo improprio.

Il simbolo sul prodotto indica che non può essere trattato come normale rifiuto domestico. Deve essere portato a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Questo apparecchio richiede smaltimento specialistico. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contatta il tuo comune, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio dove lo hai acquistato.

Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contatta l'ufficio della tua città, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio dove hai acquistato il prodotto.



Unione Europea:

© www.thermomateworld.com

✉ support@thermomateworld.com